

Nikon



FSA-L2

D
DIGISCOPING

EDG フィールドスコープ専用 デジタル一眼レフカメラアタッチメント **Jp**

EDG Fieldscope Digital SLR Camera Attachment **En**

EDG Fieldscope SLR-Digitalkameraadapter **De**

Monture d'appareil numérique réflex pour la lunette d'observation EDG **Fr**

EDG Fieldscope Adaptador para cámara digital **Es**

Accessorio Fieldscope EDG per fotocamera digitale SLR **It**

Переходник для подсоединения цифровой фотокамеры SLR к полевой зрительной трубе EDG **Ru**

EDG Fieldscope feste for digitalt speilreflekskamera FSA-L2 **No**

Adapter för montering mellan en digital systemkamera och en EDG-tubkikare **Se**

Digitaalisen SLR-kameran Fieldscope-sovitin EDG **Fi**

EDG fieldscopekoppelstuk voor dSLR camera's **Nl**

EDG Fieldscope SLR digitalkamera-montering **Dk**

Atașamentul Fieldscope EDG pentru camera digitală SLR **Ro**

Moduł do lustrzanki cyfrowej EDG Fieldscope **Pl**

EDG Fieldscope SLR digitális fényképezőgép tartozék **Hu**

Nástavec monokuláru EDG Fieldscope pro digitální jednooké zrcadlovky **Cz**



使用説明書 / Instruction manual / Bedienungsanleitung / Manuel d'utilisation / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Руководство по продукции / Instruksjonsmanual / Bruksanvisning / Käyttöohje / Gebruiksaanwijzing / Brugsvejledning / Manual de instrucțiuni / Instrukcja obsługi / Kezelési útmutató / Návod k použití



安全上・使用上のご注意

安全にお使いいただくために、必ずお守りください。

■ 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。

 警告	「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」 内容です。
 注意	「傷害を負う可能性または物的損害のみが発生する可能性が想定される」 内容です。

警告

- ・アタッチメントFSA-L2 単体、または撮影の為に各製品を組込んだ状態で、直射日光や強い光を見ないでください。

注意

- ・直射日光の当たる所に長時間保管しないでください。
- ・小さなお子さまの手の届くところに、梱包箱、梱包材や付属品などを置かないでください。
- ・歩行中に使用しないでください。
- ・持ち運ぶときは、ケースに収納してください。
- ・寒い戸外から温かい室内に入ったときなど、急激な温度変化によって、一時的にレンズ面が曇ることがあります。
- ・マウントの内部に手で触れないでください。
- ・マウント内部のレンズが汚れますと、撮影時にフレアーが生じます。
- ・CPU 信号接点、レンズ信号接点は汚さないようにご注意ください。
- ・本製品を組み込んだまま移動させないでください。脱落等の恐れがあります。
- ・本製品を組み込んだままカメラのストラップを使用しないでください。接続している製品の重量耐久度を超えて、脱落する恐れがあります。
- ・金属を組み合わせた製品ですので、指を挟み込んだり、けがなどをされないよう十分注意してお取り扱いください。お子さまがご使用されるときは特にご注意ください。
- ・本製品は防水型ではありません。
- ・雨・水滴・砂や泥が掛からないようにしてください。

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

電波障害自主規制について

Jp

この装置は、クラスB 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。使用説明書に従って、正しい取り扱いをしてください。

En

De

Fr

Es

It

Ru

各部名称 [P.2 を参照](#)

No

1. 着脱指標

8. 信号接点ピン

Se

2. カメラ着脱指標

9. クランプねじ

Fi

3. カメラ位置指標 (基準)

10. スコープ側マウント

Nl

4. 焦点距離表示 (85 口径用 :35mm 換算)

11. ズームリング

Dk

5. 焦点距離指標

12. 着脱ロックピン

Ro

6. カメラ位置指標 (水平)

13. 着脱スライドレバー

Pl

Hu

Cz

付属品

マウントキャップ(スコープ側) × 1

マウントキャップ(カメラ側) × 1

ケース × 1

フィールドスコープ デジタル一眼レフカメラアタッチメント FSA-L2

EDG フィールドスコープ専用のズーム仕様の D-SLR カメラアタッチメントです。

製品仕様

ズーム比 (x)	3.5	
長さ × 径 (mm) ^{*1}	150 × 62	
質量 (g) ^{*2}	435	
EMC	FCC Part 15 SubPart B class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI class B, CU TR 020	
環境	RoHS, WEEE	
本体側マウント形式	バヨネットマウント	
一眼レフカメラ側マウント形式	ニコン F マウント	
	EDG フィールドスコープ 85 シリーズ装着時	EDG フィールドスコープ 65 シリーズ装着時
焦点距離 (mm)	500-1,750 (DX フォーマット時 750-2,625mm 相当) ^{*3}	400-1,400 (DX フォーマット時 600-2,100mm 相当) ³
F 値	5.9-21	6.2-22

*1: キャップ、突起部含まず

*2: キャップを除く

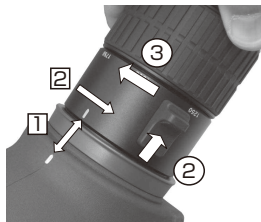
*3: DX フォーマットデジタル一眼レフ使用時、35 mm 判換算焦点距離は 1.5 倍した値に相当します。

着脱

Jp 装着

- ① 着脱マークをあわせて、FSA-L2 を差し込みます。
- ② FSA-L2 を矢印の方向に「カチッ」というまで回します。
- ③ カメラ着脱指標を参考に、カメラを取り付けます。
- ④ クランプねじを緩め、2箇所のカメラ位置指標を一直線にしてクランプねじを締め付けると、カメラの位置が水平になります。

* 装着完了図は P.2 を参照



取り外し

- ① レンズ着脱ボタンを押して、カメラを外します。
- ② 着脱レバーを矢印の方向にスライドし、保持します。
- ③ 本体を矢印方向に回して、FSA-L2 を外します。

撮影上のご注意

- ・ 撮影条件により、周辺減光が生じることがあります。周辺減光は取りきれない場合もあります。
- ・ 撮影時のピント合わせは、カメラのファインダーを覗きながら、フィールドスコープのピントあわせリングの調節でピント出しを行ってください。
- ・ 高倍率の撮影となりますので、被写界深度が浅くなります。ピント合わせは十分注意してください。
- ・ 高倍率撮影のため、セルフタイマーやリモコンを使用してブレを防止してください。
- ・ カメラ操作で位置がずれることがあります。シャッターを押す前に確認してください。
- ・ 撮影の際はフラッシュを使わないでください。

カメラの設定について

対応カメラ： D4 シリーズ・D3 シリーズ・D2 シリーズ・Df・D810 シリーズ・D800 シリーズ・D750・D700・D610・D600・D300 シリーズ・D200・D100・D7200・D7100・D7000・D90・D80・D70 シリーズ・D5500・D5300・D5200・D5100・D5000・D3300・D3200・D3100・D3000・D60・D50・D40 シリーズ（2015年5月現在）
・FX フォーマットでの撮影の場合、EDG85/85-A は 500mm～750mm、EDG65/65-A は 400mm～600mm でけられが生じます。

対応フィールドスコープ： EDG フィールドスコープ 85 VR/85-A VR
EDG フィールドスコープ 85/85-A
EDG フィールドスコープ 65/65-A

撮影モード： A（絞り優先オート）モードあるいは、M（マニュアル）モード
・銀塩フィルムカメラでの絞り優先オート撮影での適正露出の検証は行っておりません。

露出： 中央部重点測光
・マルチパターン測光、スポット測光は使用できません。
・撮影時にファインダーから離れるときは、アイピースキャップなどにより遮光してください。
・カメラ用交換レンズとは光学特性が異なるため、露出レベルはご使用のカメラによって異なることがあります。
必要に応じて、露出補正のうえご使用をお願い致します。特に、ズームの短焦点領域では、露出補正が必要になる場合があります。
・F 値と合成焦点距離は実際にはズームにて変化をしますが、カメラ本体の F 値・焦点距離表示は「F13」と「800mm」にそれぞれ固定となります。

フォーカス： フィールドスコープ本体のピント合わせリングによるマニュアル操作です。
・「オートフォーカス」「フォーカスエイド」の機能は使用できません。
・望遠側に設定すると、F 値の変化のため、ファインダー像が暗くなります。
暗い目標の場合、ピント合わせが難しくなります。ご注意ください。

レリーズ： 撮影時はレリーズで生じる振動を軽減する次の方法で、撮影してください。
露出ディレーモード、リモートコード、セルフタイマー、リモコン、ルミコントロールセットなど。
・撮影に使用する三脚は、ゆれが少ないしっかりした製品を使用してください。

*最新の対応カメラやフィールドスコープなどの情報については、ニコンホームページをご確認ください。

Cautions before use

Jp Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems.

En ■ Hazardous levels of damage may occur if using the equipment incorrectly, when the following indications are shown.

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl



Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

 WARNING	This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.
 CAUTION	This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

WARNING

- Never look directly at the sun or other strong light sources through the FSA-L2 only, nor with it attached to other products.

CAUTION

- Do not leave this equipment in direct sunlight for a long time.
- Keep the container box, packing materials or other small parts out of reach of children.
- Do not use this product while walking.
- When carrying this equipment, store it in the case.
- If this equipment is exposed to sudden changes in temperature, water condensation may occur on lens surfaces temporarily.
- Do not touch the inside of the mount with your hand.
- If there is dirt on the lens in the mount, flare occurs when shooting.
- Take care that the CPU signal contact and lens contact do not get dirty.
- Do not carry or transport the product while it is mounted on equipment. It may fall.
- Do not use a camera strap when the product is mounted on equipment. Due to the excess weight, it may fall.
- Because this product contains various movable metal parts, take care during use to avoid pinching your fingers and advise children to take special care.
- This product is not waterproof.
- Keep away from rain, water, sand and mud.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this battery is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.

- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this product is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

About controls for radio interference

- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 - (1) This device may not cause harmful interference, and
 - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Nomenclature

Please refer to numbered images on page 2.

1. Mounting/dismounting index
2. Camera mounting/dismounting index
3. Camera position index (standard)
4. Focal length display (for 85mm objective models, 35mm-format equivalent)
5. Focal length index
6. Camera position index (horizontal)
7. Camera side mount
8. Signal contact pins
9. Clamp screw
10. Scope side mount
11. Zoom ring
12. Mounting/dismounting lock-pin
13. Mounting/dismounting sliding lever

Accessories

Mount cap for scope side x1
Mount cap for camera side x1
Case x1

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Fieldscope Digital SLR Camera Attachment FSA-L2

Jp This product is a zoom-type Digital SLR camera attachment, exclusively for use with EDG Fieldscopes.

En Specifications

De	Zoom (x)	3.5	
Fr	Length × diameter (mm) ^{*1}	150 × 62	
Es	Weight (g) ^{*2}	435	
It	Electromagnetic compatibility	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB, CU TR 020	
Ru	Environment	RoHS, WEEE	
No	Mount of FSA-L2 body	Bayonet mount	
Se	Mount D-SLR camera side	Nikon F mount	
Fi			
Nl		With EDG Fieldscope 85 series	With EDG Fieldscope 65 series
Dk	Focal length (mm)	500-1,750 (DX format: 750-2,625mm) ^{*3}	400-1,400 (DX format: 600-2,100mm) ^{*3}
Ro	f-number	5.9-21	6.2-22

*1 : Excludes cap and projections.

*2: Excludes cap.

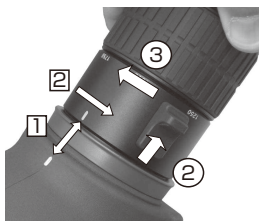
*3: When used with a Nikon DX-format digital SLR camera, the picture angle is equivalent to approx. 1.5x focal length of 35 mm format.

Mounting and dismounting

Mounting

- 1 Insert the FSA-L2 into the EDG Fieldscope aligning the mounting/dismounting indexes of both sides.
- 2 Screw in the FSA-L2 in the direction of the arrow until you hear a click.
- 3 Attach the camera to the FSA-L2, aligning the camera mounting/dismounting indexes.
- 4 First loosen the clamp screw. Then align the two camera position indexes, and tighten up the clamp screw to make the camera position horizontal.

*Please refer to the complete image showing correct mounting on page 2.



Dismounting

- 1 Remove the camera by pressing the lens mounting/dismounting button.
- 2 Slide the mounting/dismounting lever in the direction of the arrow, and keep it in position.
- 3 Rotate the body in the direction of the arrow, and remove the FSA-L2.

Shooting precautions

- Depending on the shooting conditions, vignetting may occur. Vignetting may not completely disappear.
- Focus using the focusing ring on the Fieldscope while viewing the camera's finder.
- With high-magnification shooting, the focal depth is low. Be sure to focus carefully.
- With high-magnification shooting, you can prevent vibrations by using a self-timer or a remote controller.
- Camera position may become misaligned during camera operation. Before releasing the shutter, adjust the camera if necessary.
- Do not use flash when shooting.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Camera settings



Jp	Compatible cameras:	D4 series, D3 series, D2 series, Df, D810 series, D800 series, D750, D700, D610, D600, D300 series, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70 series, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40 series (As of May, 2015)
En		
De		<ul style="list-style-type: none">When used with a Nikon FX-format digital SLR camera, vignetting occurs at focal lengths between 500mm and 750mm with EDG Fieldscope 85 series and between 400mm and 600mm with EDG Fieldscope 65 series.
Fr		
Es	Compatible Fieldscopes:	EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
It		EDG Fieldscope 85/85-A
Ru		EDG Fieldscope 65/65-A
No	Shooting modes:	A (Aperture-Priority Auto) mode or M (Manual) mode
Se		<ul style="list-style-type: none">Appropriate aperture using aperture-priority auto mode with a film camera has not been verified.
Fi	Exposure metering:	Center-weighted metering
Nl		<ul style="list-style-type: none">Matrix metering and spot metering cannot be used.When you move away from the finder during shooting, prevent light entering with a shield such as an eyepiece cap.Because the optical system has different characteristics from interchangeable camera lenses, when the FSA-L2 and a Fieldscope are used for shooting with a digital SLR camera, exposure may vary with the camera model. Use exposure compensation if necessary.
Dk		
Ro		Exposure compensation may be necessary when used at wide-angle zoom setting.
Pl		<ul style="list-style-type: none">The actual f-number and the focal length vary depending on the actual zoom setting, while the camera display and image data show the constant f-number (13) and focal length (800mm).
Hu		
Cz	Focus:	Manual focus using the focusing ring on the Fieldscope body.
		<ul style="list-style-type: none">"Autofocus" and "Manual focus with electronic rangefinder" function cannot be used.When a lens is used at a telephoto setting, the viewfinder image becomes darker because of the changes in F-number. Please take into consideration that in this situation it may be difficult to focus.
	Shutter release:	To reduce vibration caused by shutter release, please use the following mode/items: Exposure delay mode, remote cord, self-timer, remote control, Modulite Remote Control Set ML-3, etc.
		<ul style="list-style-type: none">When using a tripod, please use a sturdy and stable model.

* Please refer to the Nikon website for the latest information of compatible cameras and Fieldscopes

Vorsichtshinweise vor der anwendung

Bitte beachten Sie sorgfältig die folgenden Richtlinien, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß verwenden und mögliche Gefahrenquellen vermeiden können.

- Es können schwere Beschädigungen auftreten, wenn das Gerät nicht korrekt benutzt wird und die folgenden Anzeigen angezeigt werden.

 WARNUNG	Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der betreffenden Punkte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
 VORSICHT	Dieses Symbol weist Sie auf den Umstand hin, dass eine den im Folgenden beschriebenen Inhalt außer Acht lassende Anwendung zu einer möglichen Verletzung oder zu einer Sachbeschädigung führen kann.

WARNUNG

- Schauen Sie niemals direkt in die Sonne oder andere starke Lichtquellen durch das FSA-L2 allein oder wenn es an andere Produkte angebracht ist.

VORSICHT

- Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit im direkten Sonnenlicht liegen.
- Bewahren Sie den Karton, die Verpackungsmaterialien und andere kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nicht während des Gehens durch das Fieldscope sehen.
- Stecken Sie das Gerät beim Tragen in die Tragetasche.
- Wasserkondensation auf Objektivoberflächen kann kurzzeitig auftreten, wenn das Gerät plötzlichen Temperaturänderungen ausgesetzt wird.
- Nicht das Innere der Fassung mit der Hand berühren.
- Wenn Schmutz auf dem Objektiv in der Fassung ist, können beim Fotografieren Lichtreflexe auftreten.
- Achten Sie darauf, dass der CPU-Signalkontakt und der Objektivkontakt nicht schmutzig werden.
- Tragen oder transportieren Sie das Gerät nicht, wenn noch Geräte daran befestigt sind. Es kann herunterfallen.
- Benutzen Sie keinen Trageriemen, wenn noch Geräte daran befestigt sind. Durch das zusätzliche Gewicht kann es herunterfallen.
- Da das Produkt viele verschiedene bewegliche Metallteile hat, achten Sie beim Gebrauch darauf, dass Sie sich nicht Ihre Finger klemmen und machen Sie Ihre Kinder darauf aufmerksam, besonders vorsichtig zu sein.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht.
- Lassen Sie es nicht mit Regen, Sand oder Matsch in Berührung kommen.

Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie separat entsorgt werden muss.

Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Batterie darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt separat entsorgt werden muss.

Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Dieses Produkt darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Hinweise zum Schutz gegen schädliche Störungen des Funkverkehrs

Jp

• Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Richtlinien überein. Der Betrieb hängt von den folgenden zwei Bedingungen ab:

En

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störung verursachen, und

De

(2) Dieses Gerät muss jede mögliche empfangene Störung annehmen, einschließlich Störung, die einen unerwünschten Betrieb verursachen kann.

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

• Dieses Gerät wurde geprüft und als mit den Grenzen für eine digitale Einheit der Kategorie B, gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien und der EU-EMC-Richtlinie übereinstimmend befunden. Diese Grenzen sind konzipiert, dass diese einen angemessenen Schutz gegen eine schädliche Störung in einer Wohninstallation bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, schädliche Störung des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen nicht in einer bestimmten Installation auftreten. Verursacht dieses Gerät Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang, die durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden können, wird der Benutzer angeregt zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.

- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.

- Fragen Sie einen Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Dieses digitale Gerät der Kategorie B entspricht allen Anforderungen der kanadischen Richtlinien für störungsverursachende Geräte.

Teilebezeichnung

Die nummerierten Bilder auf Seite 2 enthalten weitere Erklärungen.

- | | |
|--|---|
| 1. Montage-/Demontage-Markierung | 7. Fassung auf der Kameraseite |
| 2. Kameramontage-/Demontage-Markierung | 8. Signalkontakte |
| 3. Kamerapositionsindex (Standard) | 9. Klemmschraube |
| 4. Brennweitenanzeige (bei Modellen mit 85-mm-Objektiv, entspricht 35-mm-Format) | 10. Fassung auf der Fernrohrseite |
| 5. Brennweitenindex | 11. Brennweitenring |
| 6. Kamerapositionsindex (horizontal) | 12. Montage-/Demontage-Verriegelungsstift |
| | 13. Montage-/Demontage-Schiebehebel |

Zubehör

Fassungskappe auf der Fieldscopeseite x1

Fassungskappe auf der Kameraseite x1

Etui x1

SLR-Digitalkameraadapter FSA-L2 für Beobachtungsfernrohr

Dieses Produkt ist ein SLR-Digitalkameravorsatz mit Zoomfunktion, der ausschließlich für EDGBeobachtungsfernrohre bestimmt ist.

Technische Daten

Zoom (x)	3,5	
Länge x Durchmesser (mm) ^{*1}	150 x 62	
Gewicht (g) ^{*2}	435	
Elektromagnetische Verträglichkeit	FCC Part15 UnterteilungB kategorie B, EU:EMC-Richtlinie, AS/NZS, VCCI KategorieB, CU TR 02	
Umwelt	RoHS, WEEE	
Anschluss von FSA-L2	Bajonettanschluss	
Anschluss digitale Spiegelreflexkamera-Seite	Nikon F-Anschluss	
	Bei der EDG Fieldscope 85-Serie	Bei der EDG Fieldscope 65-Serie
Brennweite (mm)	500-1.750 (DX-Format: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (DX-Format: 600-2.100mm) ^{*3}
Blendenzahl	5,9-21	6,2-22

*1: Ohne Kappe und herausstehende Teile.

*2: Ohne Kappe.

*3: Bei Aufnahmen mit einer Nikon DX-Format D-SLR beträgt der Bildwinkel etwa dem 1,5-fachen der Objektivbrennweite des 35 mm Formats.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Anbringen und Abnehmen

Jp

Anbringen

En

1 Den FSA-L2 in das EDG-Feldscope einsetzen und dabei die Montage-/Demontage-Markierungen auf beiden Seiten fluchten.

De

2 Den FSA-L2 in Pfeilrichtung einschrauben, bis ein Klicken hörbar ist.

Fr

3 Die Kamera am FSA-L2 anbringen und dabei die Kameramontage-/Demontage-Markierungen fluchten.

Es

4 Zunächst die Klemmschraube losdrehen. Dann die beiden Kamerapositionsindizes fluchten und die Klemmschraube anziehen, damit die Kamera in Horizontalposition fixiert ist.

It

Ru

No

Se

Bitte schauen Sie sich das vollständige Bild mit der richtigen Montage auf Seite 2 an.

Fi

NI

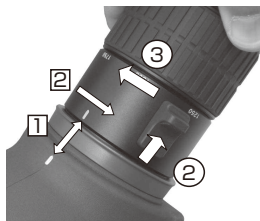
Dk

Ro

Pl

Hu

Cz



Abnehmen

1 Durch Drücken der Objektivmontage-/Demontage-Taste die Kamera abtrennen.

2 Den Montage-/Demontage-Schiebehebel in Pfeilrichtung schieben und in seiner Position belassen.

3 Das Gehäuse in Pfeilrichtung drehen und den FSA-L2 abnehmen.

Aufnahmevorbereitungen

- Je nach Kameraposition oder Zoom-Einstellung kann es zu Vignettierung kommen. Möglicherweise verschwindet die Vignettierung nicht vollständig.
- Fokussieren Sie mit dem Scharfstellung am Fieldscope, während Sie durch den Sucher der Kamera blicken.
- Bei Aufnahmen mit starker Vergrößerung ist die Tiefenschärfe gering. Nehmen Sie die Scharfstellung vorsichtig vor.
- Bei Aufnahmen mit starker Vergrößerung können Sie eine Verwacklung vermeiden, indem Sie den Selbstauslöser oder eine Fernsteuerung verwenden.
- Die Kameraposition kann sich während der Kamerabedienung verstellen. Richten Sie die Kamera, falls nötig, neu aus, bevor Sie den Auslöser drücken.
- Benutzen Sie bei der Aufnahme keinen Blitz.

Kameraeinstellungen

- Kompatible Kameras: D4-Serie, D3-Serie, D2-Serie, Df, D810-Serie, D800-Serie, D750, D700, D610, D600, D300-Serie, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70-Serie, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40-Serie (vom Mai 2015)
- Bei Aufnahmen mit einer Nikon FX-Format D-SLR tritt bei der EDG Fieldscope 85-Serie Vignettierung bei einer Brennweite zwischen 500 mm und 750 mm auf und bei der EDG Fieldscope 65-Serie Vignettierung bei einer Brennweite zwischen 400 mm und 600 mm auf.
- Kompatible Fieldscopes: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
EDG Fieldscope 85/85-A
EDG Fieldscope 65/65-A
- Aufnahmemodi: Modus A (Belichtungssteuerung als Zeitautomatik) oder M (manuelle Belichtungssteuerung),
- Keine Angabe für ein passende Blende im Zeitautomatik-Modus bei herkömmlichen Kameras mit Film.
- Belichtungsmessung: Mittenbetonte Belichtungsmessung
- Matrix-Messung und Spot-Belichtungsmessung sind nicht möglich.
 - Wird während der Aufnahme der Sucher freigegeben, unbedingt (z. B. mit einem Okulardeckel) dafür sorgen, dass kein Licht einfällt.
 - Da die Eigenschaften des optischen Systems von denen normaler Wechselobjektive abweichen, wenn der FSA-L2 und ein Fieldscope für Aufnahmen mit einer D-SLR benutzt werden, kann die Belichtung je nach Kameramodell abweichen. Setzen Sie gegebenenfalls eine Belichtungskorrektur ein. Eine Belichtungskorrektur kann erforderlich sein, wenn der Zoom auf einer breitere Einstellung eingestellt wird.
 - Die tatsächliche Blendenzahl und die Brennweite variieren je nach tatsächlicher Zoomeinstellung, wobei die Kameraanzeige und die Bilddaten eine konstante Blendenzahl (13) und Brennweite (800 mm) anzeigen.
- Scharfeinstellung: Manuelle Scharfeinstellung mit dem Scharfstelling am Fernrohrgehäuse.
- Die Funktionen "Autofokus" und "Manuelle Fokussierelektronik" sind nicht anwendbar.
 - Bei Teleobjektiveinstellung wird das Sucherbild wegen der anderen Blendenzahl dunkler. Beachten Sie bitte, dass in diesem Fall die Scharfeinstellung u. U. schwierig ist.
- Auslöserbetätigung: Zur Vibrationsreduzierung bei der Betätigung des Auslösers empfiehlt sich die Nutzung folgender Modi/Komponenten:
Belichtungsverzögerungs-Modus, Synchronkabel, Selbstausröser, Fernbedienung oder Modulite Remote Control Set ML-3.
- Bei Nutzung eines Stativs unbedingt ein robustes und stabiles Modell wählen.

* Auf der Nikon-Webseite finden Sie die neuesten Informationen zu kompatiblen Kameras und Fieldscopes.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Précautions avant utilisation

Jp

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident.

En

De

■ Des dangers pourraient se présenter si le matériel n'est pas utilisé correctement lorsque les indications suivantes sont présentes.

Fr

Es

**ATTENTION**

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

It

Ru

**PRÉCAUTION**

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par de sérieuses blessures ou des dégâts matériels.

No

ATTENTION

Se

- Ne regardez jamais directement vers le soleil ou vers toute autre source de lumière vive à travers le FSA-L2, qu'il soit fixé ou non à un autre appareil.

Fi

NI

PRÉCAUTION

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

- N'exposez pas le matériel directement à la lumière pendant une période de temps prolongée.
- Conservez la boîte d'emballage, les matériaux d'emballage et les petites pièces, hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant.
- Lors du transport de l'appareil, rangez-le dans son étui.
- En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur les surfaces de l'objectif.
- Ne touchez pas l'intérieur de la monture.
- Si des saletés sont présentes sur l'objectif de la monture, des reflets peuvent apparaître lors de la prise de vue.
- Prenez soin de ne pas salir les contacts électroniques de l'unité et de l'objectif.
- Ne portez pas et ne transportez pas l'appareil lorsque celui-ci est monté sur un équipement. Il pourrait tomber.
- N'utilisez pas la lanière de l'appareil photo si celui-ci est monté sur l'équipement. Il pourrait tomber à cause de l'excès de poids.
- Du fait de la présence de nombreuses pièces métalliques détachables sur l'appareil, prenez garde en l'utilisant de ne pas vous coincer les doigts et prévenez les enfants de faire très attention.
- Ce produit n'est pas étanche.
- Évitez tout contact avec la pluie, l'eau, le sable et la boue.



CONSIGNE POUVANT VARIER LOCALEMENT > WWW.CONSIGNESDETRI.FR

Fr

Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que cette batterie doit être collectée séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette batterie doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

Fr

Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

A propos des contrôles d'interférences radio

- Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux conditions suivantes :
 - (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
 - (2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles FCC et de la directive EMC de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques; s'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les radiocommunications. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :
 - Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
 - Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
 - Consulter le distributeur ou un technicien de radio / télévision expérimenté.Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme canadienne relative aux équipements susceptibles de provoquer des brouillages.

Nomenclature

Merci de consulter les images numérotées à la page 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Repère d'insertion/éjection | 7. Monture côté appareil photo |
| 2. Repère d'insertion/éjection de l'appareil photo | 8. Ergots de contact du signal |
| 3. Index de position de l'appareil photo (standard) | 9. Vis de serrage |
| 4. Affichage de la focale (pour les modèles d'objectifs 85 mm, équivalent au format 35 mm) | 10. Monture côté lunette |
| 5. Index de la focale | 11. Bague de zoom |
| 6. Index de position de l'appareil photo (horizontal) | 12. Ergot de verrouillage d'insertion/éjection |
| | 13. Levier coulissant d'insertion/éjection |

Accessoires

- Capuchon côté lunette ×1
- Capuchon côté appareil photo ×1
- Étui ×1

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Adaptateur FSA-L2 reflex numérique pour lunette terrestre

Jp Ce produit est un adaptateur pour reflex numérique de type zoom, exclusivement conçu pour une utilisation avec des
En Fieldscope EDG.

De **Fr** **Caractéristiques**

Es	Zoom (x)	3,5	
It	Longueur × diamètre (mm) ^{*1}	150 × 62	
Ru	Poids (g) ^{*2}	435	
No	Compatibilité électromagnétique	FCC Chapitre 15 Sous-Partie B classe B, directive EU:EMC, AS/NZS, VCCI classe B, CU TR 020	
Se	Environnement	RoHS, WEEE	
Fi	Montage du FSA-L2	Baïonnette	
Nl	Montage côté appareil numérique réflex	Monture Nikon F	
Dk			
Ro		Avec une lunette EDG de la gamme 85	Avec une lunette EDG de la gamme 65
Pl	Longueur focale (mm)	500-1.750 (Format DX: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (Format DX: 600-2.100mm) ^{*3}
Hu	Ouverture	5,9-21	6,2-22

Cz

*1: Hors capuchons et projections.

*2: Hors capuchons.

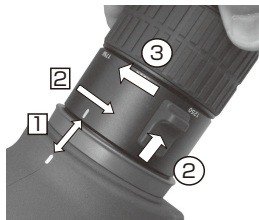
*3: Lorsqu'il est utilisé avec un appareil numérique réflex Nikon de format DX, l'angle de vue est équivalent à 1,5 x la longueur focale du format 35 mm, environ.

Montage et démontage

Montage

- 1 Insérez le FSA-L2 dans la lunette EDG en alignant les repères d'injection/éjection des deux côtés.
- 2 Vissez le FSA-L2 dans la direction de la flèche jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.
- 3 Fixez l'appareil au FSA-L2 en alignant les repères d'injection/éjection.
- 4 Desserrez d'abord la vis de serrage. Puis alignez les deux index de position de l'appareil photo, et serrez la vis de serrage pour que la position de l'appareil photo soit horizontale.

*Veuillez consulter l'image qui indique la manière de procéder en page 2.



Démontage

- 1 Retirez l'appareil en appuyant sur le bouton d'injection/éjection de l'objectif.
- 2 Faites glisser le levier d'injection/éjection dans le sens de la flèche, et maintenez-le en position.
- 3 Faites pivoter le boîtier dans la direction de la flèche et démontez le FSA-L2.

Précautions de prise de vue

- Du vignettage peut se produire selon la position de l'appareil photo, ou selon la configuration du zoom. Il se peut que le vignettage ne disparaisse pas totalement.
- Effectuez la mise au point avec la bague de mise au point de la lunette tout en regardant dans le viseur de l'appareil numérique.
- Avec une prise de vue à fort grossissement, la profondeur de la focale est faible. Prenez soin de bien effectuer votre mise au point.
- Avec une prise de vue à fort grossissement, vous pouvez éviter les vibrations en utilisant un retardateur ou une télécommande.
- Il se peut que la position de l'appareil photo soit mal alignée au cours du fonctionnement de l'appareil. Avant de relâcher l'obturateur, réglez l'appareil photo si besoin est.
- N'utilisez pas de flash.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Réglages de l'appareil



- Jp** Appareils compatibles: Gamme D4, gamme D3, gamme D2, Df, gamme D810, gamme D800, D750, D700, D610, D600, gamme D300, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, gamme D70, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, gamme D40 (valable en mai 2015)
- En**
- De**
- Fr** • Lorsqu'il est utilisé avec un appareil numérique Nikon de format FX, du vignettage peut apparaître pour les longueurs focales situées entre 500 mm et 750 mm avec une lunette EDG de la gamme 85 et entre 400 mm et 600 mm avec une lunette EDG de la gamme 65.
- Es** Lunettes compatibles: Lunette d'observation EDG 85 VR/85-A VR
- It** Lunette d'observation EDG 85/85-A
- Ru** Lunette d'observation EDG 65/65-A
- No** Modes de prise de vue: Mode A (automatique avec priorité à l'ouverture) ou mode M (manuel)
- Se** • L'ouverture appropriée en utilisant le mode automatique avec priorité à l'ouverture avec un boîtier à film n'a pas été vérifiée.
- Fi** Mesure de l'exposition: Mesure pondérée centrale
- Nl** • La mesure matricielle et la mesure ponctuelle ne peuvent pas être utilisées.
- Dk** • Lorsque vous vous écartez du viseur pendant la prise de vue, masquez-le avec un bouchon d'oculaire par exemple, afin d'éviter que la lumière n'y pénètre.
- Ro** • Lorsque la lunette est utilisée avec le FSA-L2 et un appareil réflex numérique, l'exposition peut varier selon le modèle d'appareil utilisé car les caractéristiques du système optique dépendent des objectifs utilisés sur l'appareil. Utilisez la compensation d'exposition si nécessaire.
- Pl** La compensation d'exposition peut être nécessaire pour les prises de vue au grand angle.
- Hu** • L'ouverture et la longueur focale réelles dépendent du réglage réel du zoom, si l'afficheur de l'appareil et les données de l'image indiquent des valeurs constantes pour l'ouverture numérique (13) et la longueur focale (800 mm).
- Cz**
- Mise au point: Mise au point manuelle à l'aide de la bague de mise au point du boîtier de la Fieldscope.
- Les fonctions « Autofocus » et « Mise au point automatique avec télémètre électronique » ne peuvent pas être utilisées.
- Lorsqu'un objectif est utilisé un réglage de téléobjectif, l'image dans le viseur devient plus sombre à cause du changement du nombre F. Veuillez prendre ceci en considération le fait que la mise au point peut s'avérer difficile dans cette situation.
- Relâchement de l'obturateur:
- To reduce vibration caused by shutter release, please use the following mode/items:
Exposure delay mode, remote cord, self-timer, remote control, Modulux Remote Control Set ML-3, etc.
- When using a tripod, please use a sturdy and stable model.

*Veuillez consulter le site Internet de Nikon pour connaître les informations les plus récentes sur les appareils et les lunettes compatibles

Precauciones antes del uso

Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos.

■ Si utiliza el equipo incorrectamente cuando se muestran estas indicaciones, pueden producirse daños peligrosos.

 ADVERTENCIA	Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede provocar la muerte o heridas graves.
 PRECAUCIÓN	Esta indicación le advierte que cualquier utilización inadecuada que ignore el contenido aquí incluido puede provocar lesiones o pérdidas materiales.

ADVERTENCIA

- No mire nunca directamente al sol ni a otra fuente de luz potente a través del FSA-L2, ni solo ni acoplado a otros productos.

PRECAUCIÓN

- No deje este equipo bajo la luz solar directa durante un período prolongado.
- Mantenga la caja contenedora, los materiales de embalaje y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- No utilice este producto mientras camina.
- Cuando transporte este equipo, guárdelo en la funda.
- Si se expone este equipo a cambios de temperatura repentinos, puede condensarse agua en las superficies de las lentes.
- No toque el interior del soporte con la mano.
- Si hay suciedad en las lentes o el soporte, se producen brillos al disparar.
- Tenga cuidado de que el contacto de señales de la CPU y el contacto de la lente no se ensucien.
- No desplace ni transporte el producto mientras esté montado en un equipo. Podría caer.
- No utilice la correa de la cámara mientras el producto esté montado en un equipo. Podría caer debido al exceso de peso.
- Dado que este producto incluye varias piezas metálicas móviles, cuando lo utilice vigile no atrapar sus dedos y advierta a los niños que tengan un cuidado especial.
- Este producto no es impermeable.
- Protéjalo de la lluvia, el agua, la arena y el barro.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos



Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Este producto ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Acerca de los controles sobre radiointerferencia

Jp

• Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

En

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y

De

(2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Fr

Es

• Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

Fi

• Reoriente o reubique la antena receptora.

Ni

• Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

Dk

• Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Ro

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las Regulaciones Canadienses sobre Equipos que Provocan Interferencias.

Pl

Hu

Cz

Nomenclatura

Consulte las imágenes numeradas de la página 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Índice de montaje/desmontaje | 7. Montura en el lado de la cámara |
| 2. Índice de montaje/desmontaje de la cámara | 8. Pasadores de contacto de señal |
| 3. Marca de posición de la cámara (estándar) | 9. Tornillo de montaje |
| 4. Visualización de la distancia focal (para modelos de objetivo de 85 mm, equivalente a formato de 35 mm) | 10. Montura en el lado del catalejo |
| 5. Marca de distancia focal | 11. Anillo del zoom |
| 6. Marca de posición de la cámara (horizontal) | 12. Pasador de bloqueo de montaje/desmontaje |
| | 13. Palanca deslizante de montaje/desmontaje |

Accesorios

Tapa del soporte del lado del fieldscope ×1

Tapa del soporte del lado de la cámara ×1

Funda ×1

Acoplamiento FSA-L2 de cámara SLR digital para catalejo

Este producto es un accesorio para cámara SRL digital tipo zoom, para usar exclusivamente con catalejos EDG.

Especificaciones

Zoom (x)	3,5	
Longitud x diámetro (mm) ^{*1}	150 x 62	
Peso (g) ^{*2}	435	
Compatibilidad electromagnética	FCC Parte15 sub-parteB clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI claseB, CU TR 020	
Medio ambiente	RoHS, WEEE	
Montura del cuerpo del FSA-L2	Bayoneta	
Montura del lado de la cámara D-SLR	Montura tipo F de Nikon	
	Con Fieldscope EDG serie 85	Con Fieldscope EDG serie 65
Distancia focal (mm)	500-1.750 (DX formato: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (DX formato: 600-2.100mm) ^{*3}
Número f	5,9-21	6,2-22

*1 : Excluye la tapa y las proyecciones.

*2 : Excluye la tapa.

*3 : Cuando se usa con una cámara digital Nikon SLR de formato DX, el ángulo de imagen es equivalente a una distancia focal de aprox. 1,5x de formato 35 mm.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

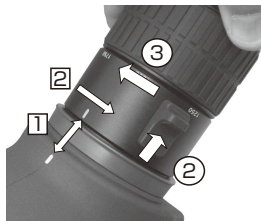
Montaje y desmontaje

Jp
En
De
Fr
Es
It
Ru
No
Se

Montaje

- 1 Inserte el FSA-L2 en el EDG Fieldscope alineando los índices de montaje/desmontaje de ambos lados.
- 2 Enrosque en el FSA-L2 en el sentido de la flecha hasta que escuche un chasquido.
- 3 Acople la cámara al FSA-L2, alineando los índices de montaje/desmontaje de la cámara.
- 4 Primero, afloje el tornillo de montaje. Luego, alinee las dos marcas de posición de la cámara, y apriete el tornillo de montaje para poner la cámara en posición horizontal.

*Consulte la imagen completa que muestra el montaje correcto en la página 2.



Desmontaje

- 1 Retire la cámara presionando el botón de montaje/desmontaje de la lente.
- 2 Haga deslizar la palanca de montaje/desmontaje en la dirección de la flecha y manténgala en esa posición.
- 3 Haga girar el cuerpo en el sentido de la flecha, y extraiga el FSA-L2.

Precauciones al disparar

- En función de la posición de la cámara o el ajuste del zoom puede producirse un viñeteado. El viñeteado puede no desaparecer totalmente.
- Enfoque utilizando el anillo de enfoque del Fieldscope mientras mira por el visor de la cámara.
- Al disparar con mucha ampliación, la profundidad de enfoque es baja. Asegúrese de enfocar cuidadosamente.
- Al disparar con mucha ampliación puede evitar las vibraciones utilizando un temporizador o un mando a distancia.
- Durante el funcionamiento de la cámara su posición puede desalinearse. Antes de soltar el obturador, ajuste la cámara si es necesario.
- No utilice el flash al disparar.

Ajustes de la cámara

Cámaras compatibles: Serie D4, serie D3, serie D2, Df, serie D810, serie D800, D750, D700, D610, D600, serie D300, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, serie D70, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, serie D40 (revisado en mayo de 2015)

- Cuando se usa con una cámara digital Nikon SLR de formato FX, se produce un viñeteado a distancias focales de entre 500 y 750 mm con EDG Fieldscope serie 85, y entre 400 y 600 mm con EDG Fieldscope serie 65.

Fieldsopes compatibles: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR

EDG Fieldscope 85/85-A

EDG Fieldscope 65/65-A

Modos de fotografía: Modo A (Automática con prioridad de apertura) o modo M (Manual)

- No se ha determinado la apertura apropiada utilizando el modo automática con prioridad de apertura con cámara de película.

Medición de la exposición:

Medición ponderada en el centro

- Medición matricial y medición puntual no pueden utilizarse.
- Cuando se aleje del visor durante el fotografiado, evite la penetración de la luz mediante alguna protección, como una tapa de ocular.
- Dado que el sistema óptico tiene unas características distintas a las lentes intercambiables de la cámara, si se utilizan el FSA-L2 y un Fieldscope para disparar con una cámara digital SLR, la exposición puede ser distinta en función del modelo de cámara. Si es necesario, utilice la compensación de exposición. La compensación de exposición puede ser necesaria cuando se emplea un ajuste de zoom de gran angular.
- El número *f* real y la distancia focal varían en función del ajuste de zoom real, mientras que la pantalla de la cámara y los datos de la imagen muestran el número *f* constante (13) y la distancia focal (800 mm).

Enfoque:

Enfoque manual utilizando el anillo de enfoque en el cuerpo del catalejo.

- "Enfoque automático" y la función "Enfoque manual con telémetro electrónico" no pueden utilizarse.
- Cuando se utiliza un objetivo en el ajuste telefoto, la imagen en el visor se torna más oscura debido a los cambios en el número *F*. Tenga presente que en esta situación puede resultar difícil enfocar.

Liberación del obturador:

Para reducir la vibración causada por la liberación del obturador, utilice los siguientes modos/accesorios: Modo de retraso de la exposición, cable remoto, autodisparador, control remoto, juego de control remoto Modulite ML-3, etc.

- Si utiliza un trípode, utilice un modelo que sea sólido y estable.

*Consulte en el sitio web de Nikon la información más reciente de cámaras y Fieldsopes compatibles.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Avvertenze prima dell'uso

Jp

Per poter utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni.

En

■ Quando sono visualizzate le seguenti indicazioni, l'uso non corretto dell'apparecchiatura può causare livelli pericolosi di danni.

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

NI



Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

 AVVERTENZA	Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può provocare lesioni gravi o il decesso.
 ATTENZIONE	Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può essere causa di infortuni o danni materiali.

AVVERTENZA

- Non guardare mai direttamente il sole o un'altra fonte luminosa intensa attraverso il modello FSA-L2 da solo o collegato ad altri prodotti.

ATTENZIONE

- Non lasciare lo strumento direttamente esposto alla luce del sole per lungo tempo.
- Conservare il contenitore, il materiale di imballaggio o altre piccole parti fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il prodotto camminando.
- Per trasportare lo strumento, inserirlo nella custodia.
- Se lo strumento viene esposto a improvvisi cambiamenti di temperatura, sulla superficie delle lenti può formarsi condensa.
- Non toccare la parte interna dell'attacco con le mani.
- In presenza di sporcizia sull'obiettivo montato, possono verificarsi lampi durante lo scatto.
- Porre attenzione per evitare che i contatti dei segnali della CPU e i contatti dell'obiettivo non si sporchino.
- Non sostenere o trasportare il prodotto quando è installato su un apparecchio. Può cadere.
- Non utilizzare una cinghia per fotocamera quando il prodotto è montato su un apparecchio. A causa del peso eccessivo, può cadere.
- Poiché questo prodotto include varie parti mobili in metallo, porre attenzione durante l'uso per evitare di schiacciarsi le dita, in particolare con i bambini.
- Questo prodotto non è impermeabile.
- Tenere il prodotto lontano da pioggia, acqua, sabbia e fango.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che la batteria va smaltita separatamente.
La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- La batteria è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente.
La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- Il prodotto è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

Informazioni sui controlli per le interferenze radio

- Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:
 - (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e
 - (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare operazioni non desiderate.
 - Questo apparecchio è stato sottoposto a test e dichiarato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC e alla direttiva CEM della UE. Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che le interferenze non possano verificarsi in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, determinabili con l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, si consiglia all'utente di cercare di eliminare le interferenze applicando una o più delle misure descritte di seguito:
 - Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
 - Aumentare la distanza fra apparecchio e ricevitore.
 - Consultare il rivenditore o un tecnico qualificato in installazioni di radio/TV per assistenza.
- Questo apparato digitale di Classe B rispetta tutti i requisiti delle Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (normative canadesi relative ad apparecchi che causano interferenze).

Nomenclatura

Fare riferimento alle immagini numerate a pagina 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Indicatore per montaggio/smontaggio | 7. Supporto lato fotocamera |
| 2. Indicatore per montaggio/smontaggio fotocamera | 8. Perni di contatto segnale |
| 3. Indice posizione fotocamera (standard) | 9. Vite di serraggio |
| 4. Display lunghezza focale (per modelli di obiettivo da 85 mm, formato 35 mm equivalente) | 10. Supporto lato Fieldscope |
| 5. Indice lunghezza focale | 11. Anello di zoom |
| 6. Indice posizione fotocamera (orizzontale) | 12. Perno di blocco per montaggio/smontaggio |
| | 13. Leva scorrevole per montaggio/smontaggio |

Accessori

Tappo lato fieldscope ×1
Tappo lato fotocamera ×1
Custodia ×1

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Accessorio Fieldscope FSA-L2 per fotocamera digitale SLR Nomenclatura

jp Questo prodotto è una fotocamera digitale SLR di tipo zoom, da utilizzare esclusivamente con Fieldscope EDG.

En Caratteristiche tecniche

De	Zoom (x)	3,5	
Fr	Lunghezza × diametro (mm) ¹	150 × 62	
Es	Peso (g) ²	435	
It	Compatibilità elettromagnetica	FCC Parte15 SubParteB classe B, direttiva UE:CEM, AS/NZS, VCCI classeB, CU TR 020	
Ru	Ambiente	RoHS, WEEE	
No	Attacco per corpo FSA-L2	Attacco a baionetta	
Se	Attacco lato fotocamera D-SLR	Attacco Nikon F	
Fi		Con Fieldscope EDG serie 85	Con Fieldscope EDG serie 65
Nl	Distanza focale (mm)	500-1.750 (formato DX: 750-2.625mm) ³	400-1.400 (formato DX: 600-2.100mm) ³
Dk	Numero F	5,9-21	6,2-22

Pl *1: Escluso tappo e sporgenze.

Hu *2: Escluso tappo.

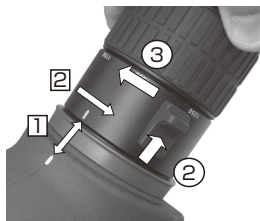
Cz *3: Quando è utilizzato con una fotocamera digitale SLR Nikon formato DX, l'angolo d'immagine equivale a circa 1,5 volte la lunghezza focale del formato 35 mm.

Montaggio e smontaggio

Montaggio

- 1 Inserire l'unità FSA-L2 nel Fieldscope EDG allineando gli indicatori di montaggio/smontaggio da entrambi i lati.
- 2 Avvitare l'FSA-L2 nella direzione della freccia finché non si sente il click.
- 3 Collegare la fotocamera all'unità FSA-L2, allineando gli indicatori di montaggio/smontaggio della fotocamera.
- 4 Prima allentare la vite di serraggio. Poi allineare i due indici di posizionamento della fotocamera, e stringere la vite di serraggio per portare la fotocamera in posizione orizzontale.

*Fare riferimento all'immagine completa che illustra il corretto montaggio a pagina 2.



Precauzioni per la ripresa

- A seconda della posizione della fotocamera o delle impostazioni di zoom, può prodursi vignettatura. Potrebbe non essere possibile eliminare completamente la vignettatura.
- Eseguire la messa a fuoco utilizzando l'anello di messa a fuoco guardando nel mirino della fotocamera.
- Nelle riprese a forte ingrandimento, la profondità di campo è bassa. Assicurarsi di mettere a fuoco con cura.
- Nelle riprese a forte ingrandimento, è possibile prevenire le vibrazioni utilizzando un autoscatto o un comando a distanza.
- Durante l'uso possono verificarsi disallineamenti della posizione della fotocamera. Prima di scattare, regolare la fotocamera se necessario.
- Non utilizzare il flash per le riprese.

Smontaggio

- 1 Rimuovere la fotocamera premendo il pulsante di montaggio/smontaggio dell'obiettivo.
- 2 Far scorrere la leva di montaggio/smontaggio in direzione della freccia e mantenerla in posizione.
- 3 Ruotare il corpo principale nella direzione della freccia, e rimuovere l'FSA-L2.

Impostazioni della fotocamera



- Jp** Fotocamere compatibili:
- En** Serie D4, serie D3, serie D2, Df, serie D810, serie D800, D750, D700, D610, D600, serie D300, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, serie D70, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, serie D40 (dati aggiornati a maggio 2015)
- De**
- Fr** • Se utilizzato con una fotocamera digitale SLR Nikon formato FX, a lunghezze focali comprese tra 500 mm e 750 mm con Fieldscope EDG serie 85, e tra 400 mm e 600 mm con Fieldscope EDG serie 65, può verificarsi una vignettatura delle immagini.
- Es** Fieldscope compatibili: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
- It** EDG Fieldscope 85/85-A
EDG Fieldscope 65/65-A
- Ru** Modalità di ripresa: Modalità A (Priorità diaframmi automatica) o modalità M (Manuale)
- No** • Non è stata verificata l'apertura corretta se si utilizza la modalità priorità diaframmi automatica con una fotocamera a pellicola.
- Se** Misurazione esposizione:
- Fi** Misurazione centrata
- Nl** • Non è possibile utilizzare la misurazione di una matrice e la misurazione di un punto.
- Dk** • Se ci si allontana dal mirino durante la ripresa, impedire l'ingresso della luce tramite uno schermo come il tappo di un oculare.
- Ro** • Dato che le caratteristiche del sistema ottico differiscono da quelle dei comuni obiettivi intercambiabili, il livello di esposizione può variare in base al modello di fotocamera quando l'unità FSA-L2 e un Fieldscope sono utilizzati per riprese con una fotocamera digitale SLR. Utilizzare la compensazione dell'esposizione, se necessario.
- Pl** Con lo zoom impostato sulla massima posizione grandangolare, può essere necessaria una compensazione dell'esposizione.
- Hu** • Il numero F effettivo e la lunghezza focale variano in base alla reale impostazione di zoom, mentre il display della fotocamera e i dati relativi all'immagine mostrano il numero f costante (13) e la lunghezza focale (800 mm).
- Cz**
- Messa a fuoco:
- Messa a fuoco manuale utilizzando l'anello di messa a fuoco del corpo principale del Fieldscope.
- Le funzioni "Messa a fuoco automatica" e "Messa a fuoco manuale con un raggio di messa a fuoco elettronico" non possono essere utilizzate.
- Se un obiettivo viene utilizzato con il teleobiettivo impostato, l'immagine nel mirino diventa più scura a causa dei cambiamenti del numero F. Si prega di tener conto che in questa situazione potrebbe essere difficile mettere a fuoco.
- Rilascio dell'otturatore:
- Per ridurre la vibrazione causata dal rilascio dell'otturatore, utilizzare la modalità/articoli seguenti:
- Modalità ritardo esposizione, cavo remoto, timer automatico, telecomando, Modulite Remote Control Set ML-3, ecc.
- Se si utilizza un treppiede, si prega di utilizzare un modello robusto e stabile.

*Consultare il sito Web Nikon per le informazioni più recenti su fotocamere e fieldscope compatibili.

Предостережения перед использованием

Строго соблюдайте приведённые далее указания, чтобы использовать данное оборудование правильно и не допустить потенциально опасные ситуации.

■ Появление показанной ниже индикации означает, что при неправильном использовании устройства высока опасность его повреждения.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьёзной травме.
 ОСТОРОЖНО	Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Категорически запрещается смотреть прямо на солнце или иные сильные источники света как непосредственно через F SA-L2, так и через соединённые с ним другие устройства.

ОСТОРОЖНО

- Не допускайте длительного воздействия на данное устройство прямого солнечного света.
- Не допускайте, чтобы дети имели доступ к коробке, упаковочным материалам или иным небольшим деталям и узлам.
- Не используйте данное изделие при ходьбе.
- Для переноски этого устройства используйте коробку.
- Если на данное устройство действует резкий перепад температуры, то на поверхности объектива может на некоторое время появиться конденсат.
- Не прикасайтесь руками к внутренним частям устройства.
- Если на линзе устройства имеется грязь, то это проявится как засветка при съёмке.
- Примите меры, чтобы на сигнальный контакт CPU и на контакт объектива не попала грязь.
- Запрещается переносить или транспортировать данное изделие, когда оно установлено на оборудовании. Оно может упасть.
- Не используйте ремень камеры, если устройство установлено на оборудовании. Из-за повышенного веса оно может упасть.
- Поскольку данное изделие содержит различные подвижные металлические детали, в процессе его использования необходимо соблюдать меры предосторожности, что позволит избежать защемления пальцев. Особые меры предосторожности должны соблюдаться в отношении использования изделия детьми.
- Данное изделие не является водонепроницаемым.
- Не допускайте попадания данного устройства под дождь, в воду, воздействия на него песка и грязи.

Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора. Приведённая ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данная батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что этот продукт должен утилизироваться отдельно от других. Приведённая ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данный продукт должен утилизироваться отдельно от других в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

NI

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

О радиопомехах, создаваемых органами управления

Jp
En
De
Fr
Es
It
Ru
No
Se
Fi
NI
Dk
Ro

- Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:
 - (1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;
 - (2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.
- Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стает причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая и выключая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного из нижеописанных способов:
 - смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
 - увеличьте расстояние между прибором и приемником.
 - проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.Данный цифровой прибор Класса В соответствует всем требованиям Положения Канады об устройствах, производящих помехи (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

Pl
Hu
Cz

Номенклатура

См. пронумерованные рисунки на стр. 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Метка для установки/снятия | 7. Крепление со стороны фотокамеры |
| 2. Метка для установки/снятия камеры | 8. Контакты передачи сигналов |
| 3. Метка положения фотокамеры (базовая) | 9. Зажимной винт |
| 4. Индикация фокусных расстояний (для моделей с объективами 85 мм, эквивалент формата 35 мм) | 10. Крепление со стороны зрительной трубы |
| 5. Метка фокусных расстояний | 11. Кольцо зуммирования |
| 6. Метка положения фотокамеры (горизонтальная) | 12. Стопорный штифт для установки/снятия |
| | 13. Подвижный рычажок для установки/снятия |

Принадлежности

- Защитная крышка со стороны трубы ×1
- Защитная крышка со стороны камеры ×1
- Чехол ×1

Переходник для зрительных труб Fieldscore и цифровых SLR-фотокамер FSA-L2

Данное изделие представляет собой оснащенную трансфокатором адаптер-насадку для цифровых SLR-фотокамер, предназначенную исключительно для использования со зрительными трубами EDG Fieldscore.

Технические характеристики

Увеличение (x)	3,5	
Длина × диаметр (мм) ^{*1}	150 × 62	
Вес (g) ^{*2}	435	
Электромагнитная совместимость	FCC часть15 подразделB класс B, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI классB, CU TR 02	
Охрана окружающей среды	RoHS, WEEE	
Крепёжный элемент корпуса FSA-L2	Байонетный крепёж	
Крепёжный элемент со стороны камеры D-SLR	Крепёжный элемент Nikon F	
	Со зрительной трубой EDG серия 85	Со зрительной трубой EDG серия 65
Фокусное расстояние (мм)	500-1.750 (DX формат: 750-2.625 мм) ^{*3}	400-1.400 (DX формат: 600-2.100 мм) ^{*3}
Относительная апертура	5,9-21	6,2-22

*1 : Без крышки и насадок.

*2: Без крышки.

*3: Если используется цифровая камера SLR Nikon формата DX, то угол изображения эквивалентен примерно полуторному (1,5) фокусному расстоянию формата 35 мм.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Установка и снятие

Jp

Установка

En

1 Вставьте FSA-L2 в зрительную трубу EDG, совместив метки установки/снятия на обеих сторонах.

De

2 Вворачивайте адаптер-насадку FSA-L2 в направлении, указанном стрелкой, пока не услышите щелчок.

Fr

3 Закрепите камеру на FSA-L2, совместив метки установки/снятия на камере.

Es

4 Сначала ослабьте зажимной винт. Затем выровняйте между собой две метки положения фотокамеры и затяните зажимной винт, чтобы зафиксировать камеру в горизонтальном положении.

It

Ru

No

Se

Fi

NI

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

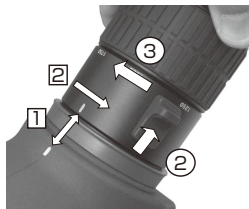
Снятие

1 Нажмите кнопку установки/снятия объектива и снимите камеру.

2 Передвиньте рычажок для установки/снятия в направлении стрелки и задержите его в этой позиции.

3 Поверните корпус в направлении, указанном стрелкой, и отсоедините адаптер-насадку FSA-L2.

*См. рисунок на стр. 2, показывающий правильный процесс установки.



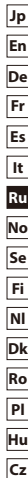
Меры предосторожности при съемке

- В зависимости от положения фотокамеры или настроек зума возможно возникновение эффекта виньетирования. Виньетирование может быть устранено не полностью.
- Настройте фокус, используя фокусное кольцо на зрительной трубе и наблюдая через видоискатель камеры.
- При съемке с большим увеличением глубина фокусировки будет низкой. Убедитесь в том, что фокусировка тщательно настроена.
- При съёмке с большим увеличением можно устранить вибрацию, пользуясь автоспуском или дистанционным пультом.
- В процессе работы фотокамеры ее положение может смещаться относительно заданного. Перед спуском затвора следует отрегулировать положение фотокамеры, если в этом есть необходимость
- Не используйте вспышку при съемке.

Настройки камеры

- Совместимые камеры: Серия D4, серия D3, серия D2, Df, серия D810, серия D800, D750, D700, D610, D600, серия D300, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, серия D70, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, серия D40 (по состоянию на май 2015)
- При использовании цифровой камеры SLR Nikon формата FX может возникнуть виньетирование при фокусном расстоянии 500-750 мм (зрительная труба EDG серии 85) и 400-600 мм (зрительная труба EDG серии 65).
- Совместимые зрительные трубы: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
EDG Fieldscope 85/85-A
EDG Fieldscope 65/65-A
- Режимы фотосъемки: Режим A (режим автоэкспозиции с приоритетом диафрагмы) или режим M (ручной режим)
- Проверка на использование надлежащей диафрагмы в режиме автоэкспозиции с приоритетом диафрагмы не осуществлялась для пленочных фотокамер.
- Экспозамер: Центр-взвешенный экспозамер
- Матричный экспозамер и точечный экспозамер использоваться не могут.
 - При удалении от видоискателя во время выполнения фотосъемки, предотвращайте попадание света вовнутрь с помощью экрана, такого как, например, крышка окуляра.
 - Поскольку оптическая система имеет различные характеристики из-за сменных объективов, то экспозиция при использовании зрительной трубы с FSA-L2 для съёмки с цифровой камерой SLR может зависеть от модели камеры. Если требуется, используйте компенсацию экспозиции. Компенсация экспозиции может потребоваться при широкоугольной настройке зума.
 - Текущая относительная апертура и фокусное расстояние меняются в зависимости от текущей настройки зума, в то время как дисплей камеры и информация об изображении показывают постоянное значение относительной апертуры (13) и фокусного расстояния (800 мм).
- Фокус: Ручная фокусировка с помощью фокусирующего кольца на корпусе зрительной трубы Fieldscope.
- Функции автофокусировки и ручной фокусировки с использованием электронного дальномера использоваться не могут.
 - Когда используется объектив в режиме телефото, изображение в видоискателе становится темнее по причине изменения числа F. Пожалуйста, примите во внимание, что в подобной ситуации выполнение фокусировки может быть затруднено.
- Спуск затвора: Для уменьшения вибрации, вызываемой спуском затвора, пожалуйста, используйте следующий режим/средства:
- режим задержки экспозиции, спусковой тросик, таймер спуска, дистанционное управление, инфракрасная система дистанционного управления ML-3 и т. п.
 - При использовании штатива, пожалуйста, пользуйтесь прочной и устойчивой моделью.

*Последние сведения о совместимых камерах и зрительных трубах см. на сайте фирмы Nikon.



Forsiktighetsregler før bruk

Jp Følg disse retningslinjene nøye slik at du bruker utstyret på riktig måte og unngår potensielt farlige situasjoner.

En ■ Farlige skadenivåer kan oppstå dersom utstyret brukes feilaktig, hvis følgende indikasjoner vises.

De

Fr

Es

It

Ru

No

ADVARSEL

- Se aldri direkte mot solen eller andre sterke lyskilder bare gjennom FSA-L2, heller ikke når den er festet til andre produkter.

Se

Fi

FORSIKTIG

- Ikke la dette utstyret utsettes for direkte sollys over lengre tid.
- Hold beholderboksen, forpakkingsmaterialene og andre små deler utenfor rekkevidde for barn.
- Du må ikke bruke dette produktet mens du går.
- Når du bærer dette utstyret, bør du oppbevare det i esken.
- Hvis dette utstyret utsettes for plutselige temperaturforandringer, kan det forekomme midlertidig kondens på objektivoverflatene.
- Ikke berør innsiden av fatningen med hånden.
- Hvis det er skitt på linsen i fatningen, kan det oppstå flimring under skytingen.
- Sørg for at CPU-signalkontakten og linsekontakten ikke blir skitne.
- Du må ikke bære eller transportere produktet mens det er montert på utstyr. Det kan falle av.
- Ikke bruk en kamerastropp mens produktet er montert på utstyr. Det kan falle på grunn av vekten.
- Dette produktet inneholder forskjellige bevegelige metalldele, og du må passe på at du ikke klemmer fingrene og be barn om å være ekstra forsiktige.
- Dette produktet er ikke vannrett.
- Hold det unna regn, vann, sand og søle.

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

No Symbol for kildesortering i europeiske land



- Dette symbolet indikerer at dette batteriet skal kildesorteres.
- Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.
- Dette batteriet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
 - For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

No Symbol for kildesortering i europeiske land



- Dette symbolet indikerer at dette produktet skal kildesorteres.
- Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.
- Dette produktet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
 - For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

Om radioforstyrrelser

- Denne enheten etterkommer kravene i del 15 i FCC-reglene. Bruk av enheten er underlagt følgende to betingelser:
 - (1) Denne enheten må ikke forårsake sjenerende interferens, og
 - (2) Denne enheten må tåle alle typer interferens, inkludert interferens som kan føre til uønskede virkninger.
- Dette utstyret er testet og funnet å overholde grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene og EU EMC-direktivet. Disse grensene er utarbeidet for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens fra en installasjon i en bolig. Utstyret genererer, benytter og kan sende ut radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke monteres og brukes i henhold til instruksjonene, føre til skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil være interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret gir sjenerende interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på igjen, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen ved hjelp av ett av disse tiltakene:
 - Snu eller plasser mottakerantennen på et annet sted.
 - Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
 - Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.Dette digitale apparatet i klasse B møter alle kravene i Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Nomenklatur

Se de nummererte bildene på side 2.

- | | |
|---|---|
| 1. Monterings-/avmonteringsindeks | 7. Kamerasidemontering |
| 2. Monterings-/avmonteringsindeks for kameraet | 8. Signalkontaktpinner |
| 3. Kameraposisjonsindeks (standard) | 9. Klemmeskrue |
| 4. Fokallengdedisplay (for 85 mm-objektivmodeller, 35 mm-format-ekvivalent) | 10. Scopesidemontering |
| 5. Fokallengdeindeks | 11. Zoomring |
| 6. Kameraposisjonsindeks (horisontal) | 12. Låsestift for montering/avmontering |
| | 13. Skyvespak for montering/avmontering |

Tilbehør

- Monteringshette for skopsiden ×1
- Monteringshette for kamerasideen ×1
- Veske ×1

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Fieldscope Digital SLR-kamerafeste FSA-L2

Jp Dette produktet er et Digital SLR-kamerafeste av zoom-type som bare er beregnet for bruk med EDG Fieldsscopes.

En Spesifikasjoner

De	Zoom (x)	3,5	
Fr	Lengde × diameter (mm) ^{*1}	150 × 62	
Es	Vekt (g) ^{*2}	435	
It	Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Part15 SubPartB klasse B, EU:EMC-direktiv, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020	
Ru	Miljø	RoHS, WEEE	
No	Feste for FSA-L2-enhet	Bajonettfeste	
Se	Feste for D-SLR kameran side	Nikon F-feste	
Fi			
Nl			
Dk	Brennvidde (mm)	Med EDG Fieldscope i 85 serien 500-1.750 (DX format: 750-2.625mm) ^{*3}	Med EDG Fieldscope i 65 serien 400-1.400 (DX format: 600-2.100mm) ^{*3}
Ro	f-number	5,9-21	6,2-22

Pl *1 : Unntatt hette og projektorer.

Hu *2: Unntatt hette.

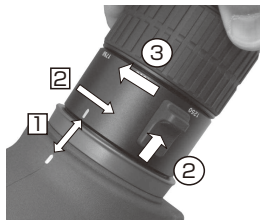
Cz *3: Brukt med et digitalt speilreflekskamera fra Nikon av DX-format tilsvarer bildevinkelen ca. 1,5 x brennvidden på 35 mm-formatet.

Montering og avmontering

Montering

- 1 Sett FSA-L2 inn i EDG Fieldscope ved å justere monterings-/avmonteringsindeksene på begge sider.
- 2 Skru inn FSA-L2 i pilens retning til du hører et klikk.
- 3 Koble kameraet til FSA-L2 og juster kameraets monterings-/avmonteringsindekser.
- 4 Løsne klemmeskruen først. Juster deretter de to kameraposisjonsindeksene og stram til klemmeskruen slik at kameraposisjonen blir horisontal.

*Se bildet på side 2 som viser korrekt montering.



Avmontering

- 1 Ta av kameraet ved å trykke på monterings-/avmonteringsknappen for objektivet.
- 2 Skyv monterings-/avmonteringsspaken i pilens retning, og hold den på plass.
- 3 Snu huset i pilens retning og løsne FSA-L2.

Forholdsregler når du tar bilder

- Avhengig av kameraets posisjon eller zoominnstilling, kan det forekomme vignettering. Vignetteringen vil kanskje ikke forsvinne helt.
- Fokuser ved hjelp av fokusringen på Fieldscope mens du ser i søkeren på kameraet.
- Når du tar bilder med høy forstørrelse, er dybdeskarpheiten liten. Sørg for at du fokuserer nøyaktig.
- Når du tar bilder med høy forstørrelse, kan du forhindre vibrasjoner ved å bruke en kabelutløser eller selvutløser.
- Kameraet kan komme ut av posisjon under bruk. Før du trykker på utløseren, må du om nødvendig justere kameraet.
- Ikke bruk blits når du tar bilder.

Kamerainnstillinger



Ja	Kompatible kameraer: D4-serien, D3-serien, D2-serien, Df, D810-serien, D800-serien, D750, D700, D610, D600, D300 series, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70-serien, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40-serien (per mai 2015)
En	
De	• Brukt med et Nikon FX-format digitalt speilreflekskamera kan vignettering forekomme ved brennvidder mellom 500 mm og 750 mm med EDG Fieldscope 85-serien og mellom 400 mm og 600 mm med EDG Fieldscope 65-serien.
Fr	
Es	Kompatible Fieldscopes: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
It	EDG Fieldscope 85/85-A
Ru	EDG Fieldscope 65/65-A
No	Bildemodus: A-modus (Aperture-Priority Auto - blenderprioritet auto) eller M-modus (manuell)
Se	• Egnert blender ved bruk av blenderprioritert automodus med filmkamera er ikke bekreftet.
Fi	Eksponeringsmåling: Eksponeringsmåling:
Nl	• Matrisemåling og punktmåling kan ikke brukes.
Dk	• Når du beveger deg bort fra søkeren når du tar bilder, må du forhindre at det kommer lys inn med en skjerming, f.eks. et okulardeksel.
Ro	• Siden det optiske systemet har andre egenskaper enn utskiftbare objektiver, kan eksponeringen variere etter kameramodell når du bruker FSA-L2 og en Fieldscope til å ta bilder med et digitalt speilreflekskamera. Bruk om nødvendig eksponeringskompensasjon.
Pl	Eksponeringskompensasjon kan være nødvendig ved bruk med vidvinkelinnstilling.
Hu	• Det faktiske f-tallet og brennvidden kan variere avhengig av den faktiske zoominnstillingen, mens kameradisplayet og bildedataene viser konstant f-tall (13) og brennvidde (800 mm).
Cz	Fokus: Fokuser manuelt med fokuseringsringen på Fieldscope-huset.
	• Funksjonene "Autofokus" og "Manuell fokus med elektronisk avstandsmåler" kan ikke brukes.
	• Når et objektiv brukes med innstilling for telefoto, blir søkerbildet mørkere på grunn av endringene i F-nummer. Vær oppmerksom på at det i denne situasjonen kan være vanskelig å fokusere.
	Utløser: For å redusere vibrasjonen på grunn av utløseren, bør du bruke følgende modus/elementer:
	Eksponeringsforsinkelsesmodus, ekstern ledning, selvutløser, fjernkontroll, Modulite Remote Control Set ML-3 osv.
	• Hvis du bruker stativ, må du bruke en solid og stabil modell.

* Se Nikons nettside for den siste informasjonen om compatible kameraer og Fieldscopes.

Läs före användning

Följ anvisningarna så att du kan använda utrustningen korrekt och undvika eventuellt farliga problem.

■ Farliga skador kan inträffa om du använder utrustningen på fel sätt när följande indikeringar visas.

 VARNING	Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta detta innehåll kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
 IAKTTAG FÖRSIKTIGHET	Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta innehållet kan leda till personsador eller materiella skador.

VARNING

- Titta aldrig direkt mot solen eller andra starka ljuskällor genom endast FSA-L2, eller med adaptern monterad på andra produkter.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET

- Lämna inte denna utrustning i direkt solljus under en längre tid.
- Förvara behållaren, förpackningsmaterial och andra små delar utom räckhåll för barn.
- Använd inte den här produkten samtidigt som du går.
- När du bär med dig adaptern ska du förvara den i dess fodral.
- Om adaptern utsätts för plötsliga temperaturförändringar kan det bildas kondens på linsernas ytor.
- Vidrör inte fattningens insida med dina händer.
- Om det finns smuts på linsen i fattningen kan det bildas ljusfläckar när du tar bilder.
- Var försiktig så att kontakten för CPU-signalen och objektivkontakten inte blir smutsiga.
- Flytta eller transportera inte produkten när den är monterad på utrustning. Den kan lossa och falla i marken.
- Använd inte en kamerarems när produkten är monterad på utrustning. På grund av extravikten kan remmen gå av.
- Produkten har många rörliga metalldelar, var därför försiktig så att du inte klämmer fingrarna, och se till att barn är försiktiga vid hantering av den.
- Produkten är inte vattentät.
- Håll borta från regn, vatten, sand och lera.

Symbol för källsortering i europeiska länder



- Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras.
- Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.
- Detta batteri är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Batteriet får inte kastas i hushållsavfall.
 - För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Symbol för källsortering i europeiska länder



- Den här symbolen anger att produkten måste källsorteras.
- Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.
- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.
 - För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Om kontroller för radiostörningar

- Ja** • Apparaten uppfyller bestämmelserna i avsnitt 15 i FCC:s bestämmelser. Följande två villkor måste uppfyllas vid användning av apparaten:
- En** (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning
- De** (2) Apparaten måste kunna ta emot mottagen interferens, även interferens som kan orsaka oönskad drift.
- Fr** • Den här utrustningen har testats och uppfyller gränserna för Klass B digital utrustning, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna och EU:s EMC-direktiv. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostadsmiljö. Denna utrustning alstrar, använder och kan stråla radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, kan den orsaka skadlig störningar av radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att interferens inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna apparat skulle orsaka skadlig interferens på radio- eller TV-mottagningar, vilket upptäcks genom att man slår av och på apparaten, uppmanas användaren att försöka rätta till störningen genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:
- Rikta om eller omplacera mottagningsantennen.
 - Öka avståndet mellan utrustning och mottagare.
 - Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.
- Fi** Denna klass B digital utrustning uppfyller alla krav i enlighet med de kanadensiska bestämmelserna för störningsorsakanden utrustning.
- Nl**
- Dk**

Terminologi

Referera till de nummerade bilderna på sidan 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Märke för montering/borttagning | 7. Infästning mot kamera |
| 2. Märke för kameramontering/-borttagning | 8. Objektivkontaktstift |
| 3. Kameraposition (standard) | 9. Skruv till klämfäste |
| 4. Brännvidd (för modeller med 85 mm objektiv; motsvarar brännvidder i 35 mm-format) | 10. Infästning mot tubkikare |
| 5. Brännviddsindikering | 11. Zoomring |
| 6. Kameraposition (horisontell) | 12. Låsstift för montering/borttagning |
| | 13. Skjutknapp för montering/borttagning |

Tillbehör

- Lock för fattning på tubkikarsidan ×1
- Lock för fattning på kamerasidean ×1
- Fodral ×1

Adapter FSA-L2 för montering mellan en digital systemkamera och tubkikare

Detta är ett zoomtillbehör för digitala systemkameror för användning endast med EDG-tubkikare.

Specifikationer

Zoom (x)	3,5	
Längd × diameter (mm) ^{*1}	150 × 62	
Vikt (g) ^{*2}	435	
Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC del15 UnderdelB klass B, EU: EMK-direktivet, AS/NZS, VCCI klassB, CU TR 020	
Miljö	RoHS, WEEE	
Fattning på FSA-L2-huset	Bajonettfattning	
Fattning på kameran sidan	Nikon F-fattning	
	Med EDG Fieldscope 85-serien	Med EDG Fieldscope 65-serien
Brännvidd (mm)	500-1.750 (DX format: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (DX format: 600-2.100mm) ^{*3}
f-nummer	5,9-21	6,2-22

*1 : Exklusive lock och utskjutande delar

*2 : Exklusive lock.

*3 : Vid användning med en digital systemkamera i Nikon DX-format motsvarar bildvinkeln ca 1,5x brännvidden i 35 mm-format.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

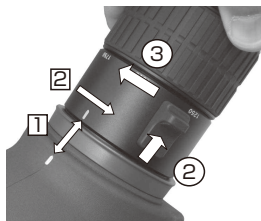
Montering och borttagning

Jp
En
De
Fr
Es
It
Ru
No
Se

Montering

- 1 Montera FSA-L2 på EDG-tubkikaren genom att rikta in märkena för montering/borttagning på båda sidor mot varandra.
- 2 Skruva in FSA-L2 i pilens riktning tills ett klickljud hörs.
- 3 Montera kameran på FSA-L2 genom att rikta in märkena för montering/borttagning mot varandra.
- 4 Lossa först skruven till klämfästet. Rikta in de två kamerapositionsmärkena mot varandra och dra åt skruven till klämfästet så att kameran är justerad horisontellt.

*Se hela bilden som visar korrekt montering på sidan 2.



Borttagning

- 1 Ta bort kameran genom att trycka på knappen för montering/borttagning av objektiv.
- 2 Skjut knappen för montering/borttagning i pilens riktning och håll kvar den i denna position.
- 3 Vrid huset i pilens riktning och ta bort FSA-L2.

Fi
NI
Dk
Ro
Pl
Hu
Cz

Exponeringsföreskrifter

- Beroende på montering eller zoominställning kan vinjettering förekomma. Vinjettering kan kanske inte elimineras helt.
- Fokusera med fokuseringsringen på kikaren medan du tittar i kamerans sökare.
- Vid hög förstoringsgrad är skärpedjupet kort. Fokusera därför noggrant.
- Vid hög förstoringsgrad kan du förebygga skakningsoskärpa genom att använda kamerans självutlösare eller en fjärrkontroll.
- Kamerans position kan rubbas vid bildtagning. Justera om nödvändigt.
- Använd inte blixtn vid fotografering.

Kamerainställningar

- Kompatibla kameror: D4-serien, D3-serien, D2-serien, Df, D810-serien, D800-serien, D750, D700, D610, D600, D300-serien, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70-serien, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40-serien (maj 2015)
- När den används med en Nikon digital systemkamera i FX-format uppstår vinjettering vid brännvidder mellan 500 mm och 750 mm med EDG Fieldscope 85-serien och mellan 400 mm och 600 mm med EDG Fieldscope 65-serien.
- Kompatibla tubkikare: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
EDG Fieldscope 85/85-A
EDG Fieldscope 65/65-A
- Exponeringslägen: Bländarförval eller manuellt läge
- Lämplig bländare i bländarförvalsläge med analog kamera har inte fastställts.
- Exponeringsmätning: Centrumvägd mätning
- Matrismätning eller spotmätning kan inte användas.
 - När du inte tittar genom sökaren, använd en ögonmussla eller annan avskärmning så att ljus inte faller in i sökaren.
 - På grund av att det optiska systemet har annorlunda egenskaper än normala utbytbara objektiv, kan exponeringen variera beroende på kameramodell när en digital systemkamera används för bildtagning med FSA-L2 och en tubkikare. Använd om nödvändigt exponeringskompensering.
Exponeringskompensering kan vara nödvändig vid användning av vidvinkelzoominställning.
 - Det faktiska f-numret och brännvidden varierar beroende på den faktiska zoominställningen, medan kamerans display och bilddata visar konstant f-nummer (13) och brännvidd (800 mm).
- Fokusering: Manuell fokusering med hjälp av tubkikarens fokusering.
- Autofokus eller manuell fokusering via kamerans elektroniska sökare kan inte användas.
 - Med objektivet i teläläge blir sökaren mörkare på grund av att bländaren blir mindre. I detta läge kan det vara svårt att fokusera.
- Avtryckare: Minska vibrationerna som orsakas av avtryckarens rörelse med någon av följande metoder: Fördröjd exponering, fjärrkabel, självutlösare, fjärrkontroll, Modulite Remote Control Set ML-3 etc.
- Om stativ används är det viktigt att det är stadigt och stabilt.

* Se Nikon webbplats för den senaste informationen om kompatibla kameror och tubkikare.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Huomattava ennen käyttöä

Jp

Noudata tarkasti seuraavia ohjeita, jotta voisit käyttää laitettasi oikein ja ilman ongelmia.

En

■ Seurauksena voi olla vaarallisia vaurioita, jos laitteita käytetään väärin seuraavien merkkivalojen palaessa.

De



VAROITUS

Tämä merkki varoittaa sinua siitä, että väärinkäyttö ja annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen.

Fr

Es



HUOMAUTUS

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai aineellista vahinkoa.

It

Ru

! VAROITUS

- Älä koskaan katso suoraan aurinkoon tai muihin voimakkaisiin valonlähteisiin pelkän FSA-L2:n läpi tai sen ollessa liitettynä muihin tuotteisiin.

No

Se

Fi

! HUOMAUTUS

- Älä jätä tätä laitetta suoraan auringonvaloon pitkäksi aikaa.
- Pidä säilytyslaatikko, pakkausmateriaalit tai muut pienet osat poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä tätä tuotetta kävellessäsi.
- Säilytä laitetta kotelossa kantaessasi sitä.
- Jos tämä laite altistuu äkillisille lämpötilan muutoksille, linssin pintaan saattaa tiivistyä ohimenevää kosteutta.
- Älä koske liittimen sisälle
- Jos liittimessä olevassa linssissä on likaa, kuvattaessa esiintyy hehkua
- Huolehdi siitä, etteivät CPU-signaalikontakti ja linssikontakti likaannu.
- Älä kannata tai kuljeta tuotetta sen ollessa kiinnitettynä laitteeseen. Se saattaa pudota.
- Älä käytä kamerahihnaa tuotteen ollessa asennettuna laitteeseen. Se saattaa pudota lisäpainon vuoksi.
- Koska tämä tuote sisältää erilaisia liikkuvia metalliosia, varo jättämästä sormiasi puristuksiin ja neuvo myös lapsia olemaan varovaisia.
- Tämä tuote ei ole vesitiivis.
- Pidä loitolla sateesta, vedestä, hiekasta ja mudasta.

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä akku kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä akku kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä akkua talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä tuote kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä tuote kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Radiohäiriötä koskevasta ohjaimista

- Tämä laite on FCC-määräysten osan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
 - (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
 - (2) tämän laitteen tulee sietää kaikkia mahdollisia häiriöitä, mukaan lukien ei-toivottua toimintaa aiheuttavat häiriöt.
- Tämä laite on testattu ja todettu luokan B mukaiseksi digitaalilaitteeksi FCC-määräysten osan 15 ja Euroopan Unionin EMC-direktiivin edellyttämässä laajuudessa. Näiden rajoitusten tarkoituksena on varmistaa suojaus haitallisia häiriösignaaleja vastaan asuinalueilla. Tämä laite luo, käyttää ja säteilee radiotaajuusenergiaa, joten jos sitä ei suojata määräysten mukaisesti, se voi häiritä radioliikennettä. Tosin, mitään takuuta ei ole siitä, että häiriöitä ei esiinny tietyissä käyttökohteissa. Jos tämä laite häiritsee radion tai television käyttöä, mikä voidaan helposti selvittää kytkemällä laite pois ja päälle, kehotamme käyttäjää poistamaan häiriötekijät jollakin seuraavista toimenpiteistä:
 - Suuntaa tai kohdista vastaanottoantenni uudelleen.
 - Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä keskinäistä etäisyyttä.
 - Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiantuntevaan radio-/TV-asentajaan avun saamiseksi.Tämä luokan B digitaalilaitte täyttää kaikki häiriöitä aiheuttavia laitteita Kanadassa koskevat määräykset.

Nimitykset

Katso numeroidut kuvat sivulla 2.

1. Kiinnityksen/irrotuksen indeksi
2. Kameran kiinnityksen/irrotuksen indeksi
3. Kameran asennon indeksi (vakio)
4. Tarkennusetäisyyden näyttö (85 mm objektiivit, vastaava kuin 35 mm malli)
5. Tarkennusetäisyyden indeksi
6. Kameran asennon indeksi (vaakasuora)
7. Kameran puolen kiinnitin
8. Kosketuspinnit
9. Lukitusruuvi
10. Kaukoputken puolen kiinnitin
11. 1Zoomausrengas
12. Kiinnityksen/irrotuksen lukkotappi
13. Kiinnityksen/irrotuksen liukuvipu

Tarvikkeet

- Kiinnityssuojus kaukoputken puolelle ×1
- Kiinnityssuojus kameran puolelle ×1
- Kotelo ×1

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Digitaalisen SLR-kameran Fieldscope-sovitin FSA-L2

Jp Tämä tuote on zoomattavan SLR-digitaalikameran kiinnityssovitin, joka on tarkoitettu yksinomaan EDG Fieldscope -kaukoputkia varten.

En

De Tekniset tiedot

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Zoom (x)	3,5	
Pituus × halkaisija (mm) ^{*1}	150 × 62	
Paino (g) ^{*2}	435	
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	FCC osa15 alaosab luokka B, EU:EMC-direktiivi, AS/NZS, VCCI-luokkaB, CU TR 020	
Ympäristö	RoHS, WEEE	
FSA-L2-rungon kiinnitin	Bajonettikiinnitin	
D-SLR-kamerapuolen kiinnitin	Nikon F -kiinnitin	
	EDG Fieldscope 85-sarjalla	EDG Fieldscope 65-sarjalla
Tarkennusetäisyys (mm)	500-1.750 (DX-formaatti: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (DX-formaatti: 600-2.100mm) ^{*3}
f-numero	5,9-21	6,2-22

*1 : Ei sisällä suojusta ja projektioita.

*2 : Ei sisällä suojusta.

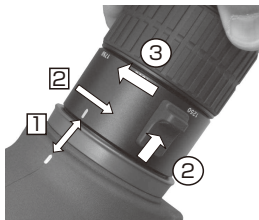
*3 : Käytettäessä Nikonin DX-formaatin mukaisen SLR-digitaalikameran kanssa kuvakulma vastaa likimäärin 1,5-kertaista 35 mm:n formaatin tarkennusetäisyyttä.

Kiinnitys ja irrotus

Kiinnitys

- 1 Paina FSA-L2-sovitin EDG Fieldscope -kaukoputken sisään kohdistamalla kiinnityksen/irrotuksen indeksit molemmilla puolilla.
- 2 Kierrä FSA-L2-sovitinta nuolen suuntaan, kunnes kuulet naksahduksen.
- 3 Kiinnitä kamera FSA-L2-sovittimeen kohdistamalla kameras kiinnityksen/irrotuksen indeksit.
- 4 Löysää ensin lukitusruuvit. Kohdista sen jälkeen kaksi kameras asennon indeksiä ja kiristä lukitusruuvilla vaakasuoraan asentoon.

*Katso oikean kiinnityksen esittävä koko kuva sivulla 2.



Irrotus

- 1 Irrota kamera painamalla linssin kiinnityksen/irrotuksen painiketta.
- 2 Paina kiinnityksen/irrotuksen vipua nuolen suuntaan ja pidä siinä asennossa.
- 3 Kierrä runkoa nuolen suuntaan ja poista FSA-L2.

Kuvan ottamista koskevat huomautukset

- Kameran asennosta tai suurennusasetuksesta riippuen voi esiintyä vinjetointia. Vinjetointi ei ehkä poistu kokonaan.
- Tarkenna käyttämällä Fieldscopen tarkennusrengasta ja katso samalla kameras tähtäimeen..
- Kun kuvaat moninkertaisella suurennuksella, tarkennussyvyys on pieni. Suorita tarkennus huolellisesti.
- Moninkertaisella suurennuksella kuvattaessa voit estää tähtelyyn käyttämällä ajastinta tai kaukosäädintä
- Kameran asento saattaa vääristyä kameras käytön aikana. Ennen suljijan vapauttamista säädä kamera tarpeen mukaan.
- Älä käytä salamaa kuvatessasi.

Kameran asetukset



Jp	Yhteensopivat kamerat: D4-sarja, D3-sarja, D2-sarja, Df, D810-sarja, D800-sarja, D750, D700, D610, D600, D300-sarja, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70-sarja, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40-sarja (tilanne toukokuussa 2015)
En	
De	• Käytettäessä Nikonin FX-formaatin mukaisen SLR-digitaalikameran kanssa, vinjetointia tapahtuu tarkennusetäisyyksillä 500 - 750 mm EDG Fieldscope 85 -sarjalla ja tarkennusetäisyyksillä 400 - 600 mm EDG Fieldscope 65 -sarjalla.
Fr	
Es	Yhteensopivat kaukoputket: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
It	EDG Fieldscope 85/85-A
Ru	EDG Fieldscope 65/65-A
No	Kuvaustavat: A-tapa (ensisijainen aukko, automaatti) tai M-tapa (manuaali)
Se	• Sopivaa aukkoa käytettäessä ensisijaisen aukon automaattitapaa filmikameran kanssa ei ole tarkastettu.
Fi	Valotuksen mittaus: Keskustapainotteinen mittaus
Nl	• Matriisimittausta ja pistemittausta ei voi käyttää.
Dk	• Kun liikut etäämmälle tähtäimestä kuvauksen aikana, estä valon pääsy suojuksen kuten okulaarisuojan avulla.
Ro	• Koska optisen järjestelmän ominaisuudet ovat erilaiset kuin vaihdettavilla kameralinsseillä, kun digitaalisella SLR-kameralla kuvataan FSA-L2-sovittimen ja Fieldscope-kaukoputken kanssa, valotus voi vaihdella kameralinssin riippuen. Käytä tarvittaessa valotuksen kompensointia.
Pl	Valotuksen kompensointi voi olla tarpeen laajakulma-zoom-asetuksella käytettäessä.
Hu	• Ajankohtainen f-numero ja tarkennusetäisyys vaihtelevat ajankohtaisesta zoom-asetuksesta riippuen, kun kameralinssi vaihdetaan ja image-tiedot näyttävät kiinteää f-numeroa (13) ja tarkennusetäisyyttä (800 mm).
Cz	
Tarkennus:	Manuaalinen tarkennus Fieldscope-kaukoputken rungossa olevaa tarkennusrengasta kiertämällä. • "Automaattitarkennusta" tai "manuaalista tarkennusta elektronisella etäisyyssmittarilla" ei voi käyttää. • Kun linssiä käytetään telekuvauksella, etäisyyssmittarin näyttö tummenee F-lukeman muuttuessa. Huomioi, että tarkentaminen tässä tilanteessa voi olla vaikeaa.
Sulkimen vapautus:	Vähentääksesi sulkimen vapautumisen aiheuttamaa värinää käytä seuraavia tapoja ja asetuksia: Valotuksen viivytys, lankalaukaisu, itsenäinen ajastus, kauko-ohjaus, Modulite-kauko-ohjaussarja ML-3, jne. • Kun käytät kolmijalkaista jalustaa, valitse vankka ja tukeva malli.

*Katso yhteensopivia kameroita ja kaukoputkia koskevat uusimmat tiedot Nikon-verkkosivulta

Voorzorgsmaatregelen

Het is belangrijk dat u zich strikt aan de volgende richtlijnen houdt. Alleen dan kunt u optimaal gebruik maken van het instrument en gevaarlijke situaties voorkomen.

- Wanneer de volgende aanwijzingen worden weergegeven, bestaat er grote kans op schade of letsel als de apparatuur niet op de juiste wijze wordt gebruikt.

 WAARSCHUWING	Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot ernstig letsel of dood.
 VOORZICHTIG	Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot lichamelijk letsel of onherstelbare beschadiging van eigendommen.

WAARSCHUWING

- Kijk nooit recht in de zon of een andere sterke lichtbron door de FSA-L2 zelf of als hij op een ander product is bevestigd.

VOORZICHTIG

- Laat dit instrument niet langere tijd achter in direct zonlicht.
- Houd de doos, verpakkingsmateriaal en andere kleine onderdelen buiten bereik van kinderen.
- Gebruik dit product niet terwijl u loopt.
- Stop het instrument in de beschermtas als u het draagt.
- Als dit instrument wordt blootgesteld aan plotselinge temperatuurwisselingen kan er tijdelijk condensvorming optreden op de lensoppervlakken.
- Raak de binnenkant van de vatting niet aan met uw handen.
- Als zich vuil bevindt op de lens in de vatting, treedt er flare op bij het maken van opnames.
- Zorg ervoor dat het contactpunt voor het CPU-sigitaal en het contactpunt van de lens niet vies worden.
- Draag of vervoer het product niet terwijl er apparatuur aan is gekoppeld. Het zou kunnen vallen.
- Gebruik geen camerarium als het product is gekoppeld aan apparatuur. Het zou kunnen vallen door het extra gewicht.
- Dit product heeft verschillende beweegbare metalen onderdelen. Pas daarom op dat uw vingers niet bekneld raken en laat kinderen heel goed opletten.
- Dit product is niet waterdicht.
- Houd het product uit de buurt van regen, water, zand en modder.

Symbol voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Deze batterij dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

Symbol voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Dit product dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

NI

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Over het voorkomen van radio-interferentie

Jp

• Dit instrument voldoet aan de normen vastgelegd in deel 15 van de FCC-voorschriften. De werking van het instrument is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:

En

(1) Dit instrument mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en

De

(2) dit instrument moet bestand zijn tegen eventuele interferentie die wordt veroorzaakt door andere apparatuur, inclusief interferentie die kan leiden tot ongewenst functioneren.

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

• Uit tests is gebleken dat dit instrument voldoet aan de normen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-voorschriften, evenals de normen die zijn beschreven in de relevante EU EMC-richtlijn. Deze normen zijn opgesteld om een acceptabele bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisomgeving. Dit instrument genereert en gebruikt radiogolven en kan radiogolven uitzenden die, bij installatie en gebruik anders dan in de instructies is aangegeven, communicatie via radiogolven kunnen verstoren. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde omgeving geen interferentie zal optreden. Als dit instrument schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het instrument uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden een of meer van de volgende maatregelen te nemen om deze interferentie op te heffen:

• Richt de antenne anders of verplaats hem.

• Vergroot de afstand tussen het instrument en de radio of televisie.

• Vraag de leverancier van het instrument of een ervaren radio/TV technicus om advies.

Dit digitale B-klasse instrument voldoet aan alle vereisten van de Canadese Interference-Causing Equipment Regulations.

Benamingen

Zie de genummerde afbeeldingen op pagina 2.

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Montageteken | 7. Camera-vatting |
| 2. Montageteken op de camera | 8. Contactpunten |
| 3. Indicator camerapositie (standaard) | 9. Klemschroef |
| 4. Aanduiding brandpuntsafstand (voor 85mm objectieven, kleinbeeld-equivalent) | 10. Scope-vatting |
| 5. Indicator brandpuntsafstand | 11. Zoomring |
| 6. Indicator camerapositie (horizontaal) | 12. Vergrendelingspin |
| | 13. Ontgrendelingspal |

Accessoires

Bescherm dop vatting aan scopekant ×1

Bescherm dop vatting aan camerakant ×1

Tas ×1

Fieldscope digitale spiegelreflex camera koppelstuk FSA-L2

Dit product is een zoom koppelstuk voor een digitale spiegelreflex camera, speciaal bestemd voor EDG Fieldscoptes.

Specificaties

Zoom (x)	3,5	
Lengte x diameter (mm) ^{*1}	150 x 62	
Gewicht (g) ^{*2}	435	
Elektromagnetische compatibiliteit	FCC deel15 SubKlasseB, EU:EMC richtlijn, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020	
Milieu	RoHS, WEEE	
Vatting FSA-L2-body	Bajonetvatting	
Vatting aan kant dSLR-camera	Nikon F-vatting	
	Met de EDG Fieldscope 85 serie	Met de EDG Fieldscope 65 serie
Brandpuntsafstand (mm)	500-1.750 (DX-formaat: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (DX-formaat: 600-2.100mm) ^{*3}
f-getal	5,9-21	6,2-22

*1 : Exclusief dop en uitstekende delen.

*2 : Exclusief dop.

*3 : In combinatie met een DX-formaat dSLR camera van Nikon is de beeldhoek equivalent aan circa 1,5 x de brandpuntsafstand van het 35 mm-formaat.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

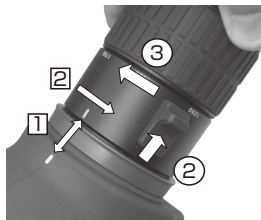
Bevestigen en verwijderen

Jp
En
De
Fr
Es
It
Ru
No
Se

Bevestigen

- 1 Bevestig de FSA-L2 aan de EDG Fieldscope door de montagetekens aan beide zijden op één lijn te brengen.
- 2 Draai de FSA-L2 in de richting van de pijl totdat u een klik hoort.
- 3 Koppel de camera aan de FSA-L2 door de montagetekens op één lijn te brengen.
- 4 Draai eerst de klemmschroef los. Zorg er dan voor dat de twee camerapositie indicators in een lijn staan en draai de klemmschroef vast voor een horizontale camerapositie.

*Zie de afbeelding op pagina 2 voor de juiste bevestiging van het koppelstuk.



Verwijderen

- 1 Verwijder de camera door op de objectiefontgrendelingsknop te drukken.
- 2 Schuif de ontgrendelingspal in de richting van de pijl en houd deze vast.
- 3 Draai het koppelstuk in de richting van de pijl en verwijder de FSA-L2.

Fi
NI
Dk
Ro
Pl
Hu
Cz

Voorschriften voor het maken van opnames

- Afhankelijk van de positie van de camera of de zoominstelling kan zich vignettering voordoen. Het is mogelijk dat vignettering niet geheel te vermijden is.
- Stel scherp met de scherpstelling van de Fieldscope terwijl u door de zoeker van de camera kijkt.
- Wanneer u opnames maakt bij een hoge vergroting, is de scherpte-diepte gering. Stel daarom nauwkeurig scherp.
- Wanneer u opnames maakt bij een hoge vergroting, kunt u trillingen vermijden door een zelfontspanner of afstandsbediening te gebruiken.
- Tijdens gebruik kan de uitlijning van de camera veranderen. Pas zonodig de positie van de camera aan voordat u op de ontspanknop drukt.
- Gebruik geen flitslicht bij het maken van opnames.

Camera-instellingen



- Compatibele camera's: D4 serie, D3 serie, D2 serie, Df, D810 serie, D800 serie, D750, D700, D610, D600, D300 serie, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70 serie, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40 serie (met ingang van mei 2015)
- In combinatie met een Nikon FX-formaat dSLR-camera treedt er vignettering op bij brandpuntsafstanden tussen 500 mm en 750 mm met de EDG Fieldscope 85 serie en tussen 400 mm en 600 mm met de EDG Fieldscope 65 serie.
- Compatibele fieldscopes: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
EDG Fieldscope 85/85-A
EDG Fieldscope 65/65-A
- Belichtingsstanden: A (Diafragmavoorkeuze Auto) stand of M (Handmatig) stand
- Het juiste diafragma bij gebruik van de diafragmavoorkeuze auto stand met een analoge camera is niet vastgesteld.
- Lichtmeting: Centrumgericht
- Matrixmeting en spotmeting kunnen niet worden gebruikt.
 - Wanneer u tijdens het maken van een opname niet door de zoeker kijkt, zorg er dan voor dat er geen licht naar binnen kan vallen door bijv. een oculairdop te plaatsen.
 - Omdat het optische systeem andere kenmerken heeft dan verwisselbare objectieven, kan de belichting per cameramodel verschillen als de FSA-L2 en een Fieldscope gebruikt worden om opnames te maken met een digitale spiegelreflexcamera. Gebruik indien nodig belichtingscorrectie. Belichtingscorrectie kan nodig zijn bij een korte brandpuntsafstand.
 - Het feitelijke f-getal en de brandpuntsafstand variëren afhankelijk van de gekozen zoomstand, terwijl de camera en afbeeldingsgegevens een constant f-getal (13) en constante brandpuntsafstand (800 mm) aangeven.
- Scherpstellen: Handmatig scherpstellen met de scherpstelling van de Fieldscope.
- De functies "Autofocus" en "Handmatig scherpstellen met elektronische afstandsmeter" kunnen niet worden gebruikt.
 - Wanneer een objectief in een telestand wordt gebruikt, wordt het beeld in de zoeker donkerder door de veranderingen in het diafragma-getal. Wees u ervan bewust dat het in dit geval lastig kan zijn om scherp te stellen.
- Ontspannen sluiters: Om de trillingen die veroorzaakt worden door het ontspannen van de sluiters te verminderen, raden wij de volgende methodes/items aan:
Vertraagd ontspannen, ontspankabel, self-timer, afstandsbediening, Modulite Remote Control Set ML-3, enz.
- Indien u een statief gebruikt, gebruik dan een stevig en stabiel model.

* Kijk op de website van Nikon voor de meest actuele informatie over compatibele camera's en fieldscopes.

Forholdsregler før brug

Jp Overhold følgende retningslinjer nøje, så du kan bruge udstyret korrekt og undgå potentielle farlige problemer.

En ■ Der kan være fare for skade, hvis udstyret anvendes ukorrekt, når de følgende indikationer bliver vist.

 ADVARSEL	Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i fare for død eller alvorlig personskade.
 FORSIGTIG	Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i potentiel personskade eller tab af materiel.

Ru  **ADVARSEL**

No • Se aldrig direkte mod solen eller andre stærke lyskilder gennem FSA-L2, heller ikke når den er i forbindelse med andre produkter.

Fi  **FORSIGTIG**

- Nl** • Dette udstyr må ikke efterlades i direkte sollys i længere tid.
- Dk** • Opbevaringsbeholderen, indpakningsmaterialet og andre små dele skal opbevares uden for børns rækkevidde.
- Se ikke gennem produktet, mens du går.
- Opbevar udstyret i dets etui, når du tager det med dig.
- Når dette udstyr udsættes for pludselige temperaturændringer, kan der midlertidigt opstå vandkondensering på linseoverfladerne.
- Monteringens må ikke berøres indvendigt med hånden.
- Hvis der er snavs på linsen i monteringen, opstår der lyskæber, når der optages.
- Pas på, at CPU-signalkontakten og linsekontakten ikke bliver tilsmudsede.
- Bær eller transporter ikke produktet, mens det er monteret på udstyr. Det kan flade af.
- Brug ikke en kamerarem, når produktet er monteret på udstyr. Det kan falde af pga. dets vægt.
- Da dette produkt indeholder mange forskellige bevægelige metaldele, skal du passe på, at du ikke klemmer fingrene under brugen og instruere børn i at være særlig forsigtige.
- Dette produkt er ikke vandtæt.
- Det skal holdes borte fra regn, vand, sand og mudder.

Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette batteri skal bortskaffes separat.
Det følgende gælder kun for forbrugere i de europæiske lande.

- Dette batteri skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette produkt skal bortskaffes separat.
Det følgende gælder kun for forbrugere i de europæiske lande.

- Dette produkt skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

Om betjeninger for radiointerferens

- Denne enhed overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne. Brug er underlagt følgende to betingelser:
 - (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
 - (2) Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift.
 - Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse B digital enhed, der overholder Del 15 i FCC-bestemmelsern og EU EMC direktivet. Disse grænser er beregnet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og, hvis ikke installeret og brugt i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens til radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved at foretage en eller flere af følgende handlinger:
 - Drej, eller flyt modtagerantennen.
 - Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
 - Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-installatør for assistance.
- Dette Klasse B digitale apparat overholder alle krav i bestemmelserne for Canadian Interference-Causing Equipment.

Nomenklatur

Se venligst de nummerede billeder på side 2.

- | | |
|---|---|
| 1. Indeks for montering/afmontering | 7. Kameranidemontering |
| 2. Indeks for montering/afmontering af kamera | 8. Signalkontaktpinde |
| 3. Indeks for kameraposition (standard) | 9. Muffeskruer |
| 4. Focallængdevisning (for 85 mm frontlinsemodeller, svarer til 35 mm-format) | 10. Scopesidemontering |
| 5. Fokallængdeindeks | 11. Zoomhjul |
| 6. Indeks for kameraposition (vandret) | 12. Låsepind for montering/afmontering |
| | 13. Glideknop for montering/afmontering |

Tilbehør

Monteringsdæksel for scopeside ×1
Monteringsdæksel for kameraside ×1
Hus ×1

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Fieldscope Digital SLR kameratilbehør FSA-L2

Jp Dette produkt er et zoom-type Digitalt SLR kameraudstyr, udelukkende til brug med EDG Fieldsopes.

En **De** **Fr** **Es** **It** **Ru** **No** **Se** **Fi** **Nl** **Dk** **Pl** **Hu** **Cz** **Specifikationer**

De	Zoom (x)	3,5	
Fr	Længde x diameter (mm) ¹	150 x 62	
Es	Vægt (g) ²	435	
It	Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Del15 SubPartB klasse B, EU:EMC direktiv, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020	
Ru	Miljø	RoHS, WEEE	
No	Montering af FSA-L2 huset	Bajonetmontering	
Se	D-SLR monteringsdæksel i kameraside	Nikon F-monteringsdæksel	
Fi			
Nl			
Dk		Med EDG Fieldscope 85 serie	Med EDG Fieldscope 65 serie
	Fokallængde (mm)	500-1.750 (DX format: 750-2.625mm) ³	400-1.400 (DX format: 600-2.100mm) ³
Pl	f-nummer	5,9-21	6,2-22

*1 : Eksklusive dæksler og udskydning.

*2 : Eksklusive dæksel.

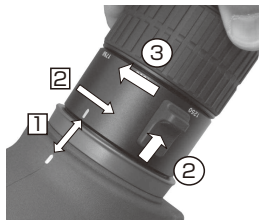
*3 : Når anvendt med et Nikon DX-format SLR digitalkamera er billedvinklen lig med cirka 1,5x fokallængden af 35 mm format.

Montering og afmontering

Montering

- 1 Indsæt FSA-L2 i EDG Fieldscopet, og tilpas monterings/afmonterings-indeksene i begge sider.
- 2 Skru FSA-L2 på i pilens retning, indtil du hører et klik.
- 3 Fastgør kameraet til FSA-L2, idet du tilpasser kamera monterings/afmonterings-indeksene.
- 4 Løsn muffeskruen først. Tilpas derefter de to kamerapositionsindeks, og stram muffeskruen til for at gøre kamerapositionen vandret.

*Se venligst den korrekte montering på billedet på side 2.



Afmontering

- 1 Fjern kameraet ved at trykke på linse monterings/afmonterings-knappen.
- 2 Skub monterings/afmonterings-grebet i pilens retning, og hold det i position.
- 3 Drej huset i pilens retning, og fjern FSA-L2.

Forholdsregler ved optagelse

- Vignettering kan opstå. Det afhænger af kameraets position eller zoomindstilling. Vignetteringen forsvinder måske ikke fuldstændigt.
- Fokuser ved brug af fokuseringshjulet på Fieldscopet, mens du kigger i kameraets måler.
- Ved optagelse med stor forstørrelse er fokaldybden lav. Sørg for at fokusere omhyggeligt.
- Ved optagelse med stor forstørrelse, kan du forhindre vibration ved brug af en selvtimer eller en fjernbetjening.
- Kamerapositionen kan komme ud af korrekt justering under betjening af kameraet. Juster kameraet om nødvendigt, før udløsning af lukkeren.
- Brug ikke blitz når du optager.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Kameraindstillinger



JP	Kompatible kameraer: D4 serie, D3 serie, D2 serie, Df, D810 serie, D800 serie, D750, D700, D610, D600, D300 serie, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70 serie, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40 serie (gældende i maj 2015)
EN	
DE	<ul style="list-style-type: none">Når du anvender et Nikon FX-format digitalt SLR kamera, opstår der vignettering med fokallinser mellem 500 mm og 750 mm med EDG Fieldscope 85 serie og mellem 400 mm og 600 mm med EDG Fieldscope 65 serie.
FR	
ES	Kompatible Fieldscoper: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
IT	EDG Fieldscope 85/85-A
RU	EDG Fieldscope 65/65-A
NO	Optagelsesmåder: A (blænde-prioritet auto) tilstand eller M (manuel) tilstand
SE	<ul style="list-style-type: none">Passende blænde ved brug af blænde-prioritet auto tilstand med filmkamera er ikke blevet bekræftet.
FI	Måling af eksponering: Måling med midtervægtning
NI	<ul style="list-style-type: none">Matrix-måling og spotmåling kan ikke anvendes.Når du flytter væk fra måleren under optagelse, skal du forhindre at lys kommer ind ved brug af en afskærmning, såsom et øjestykkedæksel.
DK	<ul style="list-style-type: none">Da det optiske system har andre specifikationer end ombyttelige keralinser, kan eksponeringen variere med kameramodellen, når FSA-L2 og et Fieldscope anvendes til optagelse med et digitalt SLR kamera. Brug eksponeringskompensation, om nødvendigt.Eksponeringskompensation kan være nødvendig, når det anvendes ved wide-vinkel zoomindstilling.Det faktiske f-nummer og fokallængden varierer afhængigt af den aktuelle zoomindstilling, mens kameravisningen og billeddata viser det konstante f-nummer (13) og fokallængde (800 mm)
PL	
HU	
CZ	
Fokus:	Manuel fokus ved brug af fokuseringshjul på Fieldscopehuset. <ul style="list-style-type: none">"Autofokus" og "Manuel fokus med elektronisk afstandsmåler" kan ikke anvendes.Når en linse anvendes med en telefotoindstilling, bliver målsøgebilledet mørkere på grund af ændringer i F-tallet. Vær opmærksom på, at det i denne situation kan være vanskeligt at fokusere.
Lukkerudløser:	For at nedbringe vibration forårsaget af lukkerudløser kan du bruge følgende tilstand/elementer: Eksponeringsforsinkelsesmåde, fjernkabel, selvtimer, fjernbetjening, Modulite fjernbetjenings sæt ML-3, m.fl. <ul style="list-style-type: none">Når der bruges stativ, så brug en solid og stabil model.

* Se Nikons websted for de seneste oplysninger om compatible kameraer og Fieldscoper.

Avertismente înainte de utilizare

Respectați cu strictețe instrucțiunile ce urmează pentru o utilizare corectă a echipamentului și pentru a evita eventualele probleme periculoase.

■ Pot să apară niveluri periculoase de deteriorare dacă folosiți incorect echipamentul, când sunt afișate următoarele indicații.

 AVERTISMENT	Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate provoca moartea sau rănirea gravă.
 ATENȚIE	Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate duce la rănire sau pierderi materiale.

AVERTISMENT

- Nu priviți direct spre soare sau spre alte surse puternice de lumină numai prin FSA-L2 și nici prin el atașat la alte produse.

ATENȚIE

- Nu lăsați acest echipament sub lumina directă a soarelui pentru un timp îndelungat.
- Nu țineți cutia de păstrare, materialele de ambalare sau alte piese mici la îndemâna copiilor.
- Nu folosiți acest produs când mergeți.
- Când transportați acest echipament, depozitați-l în carcasă.
- Dacă acest echipament este expus la modificări bruște de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă temporar condens.
- Nu atingeți partea interioară a montajului cu mâna.
- Dacă există mizerie pe lentilele din montaj, în timpul fotografierii apar pete.
- Aveți grijă ca contactul semnalului CPU și contactul lentilelor să nu se murdărească.
- Nu cărați sau transportați produsul cât timp acesta este montat la echipament. Ar putea să cadă.
- Nu folosiți cureaua camerei când produsul este montat la echipament. Ar putea să cadă datorită greutății excesive.
- Deoarece acest produs conține diverse părți mobile din metal, aveți grijă să nu vă ciupiți degetele în timpul folosirii și sfătuiți copiii să aibă mare grijă.
- Acest produs nu este etanș la apă.
- Păstrați departe de ploaie, apă, nisip și noroi.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



- Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie colectată separat.
Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.
- Această baterie trebuie aruncată separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurii menajere.
 - Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



- Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat.
Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.
- Acest produs trebuie aruncat separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurii menajere.
 - Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Despre comenzile pentru interferența radio

JP
En
De
Fr
Es
It
Ru
No
Se
Fi
NI
Dk
Ro

• Acest aparat corespunde regulilor FCC partea 15. Operarea se supune următoarelor două condiții:

(1) Acest aparat ar putea să nu producă interferențe dăunătoare și

(2) Acest aparat trebuie să accepte orice interferență receptată, inclusiv interferențele care pot produce o funcționare nedorită.

• Acest echipament a fost testat și s-a stabilit că el corespunde cu limitele pentru un dispozitiv digital pentru clasa B, conform părții 15 a regulilor FCC și a directivei EMC a UE. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza o protecție rezonabilă contra interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie de frecvență radio și poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor. Oricum, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă echipamentul produce interferențe dăunătoare la recepția radio sau TV, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze aceste interferențe prin una sau mai multe din următoarele măsuri:

- Reorientați sau mutați antena de recepție.

- Măriți distanța dintre echipament și receptor.

- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.

Aceste aparate digitale clasa B îndeplinesc toate cerințele regulilor canadiene pentru echipamente care produc interferențe.

Pl
Hu
Cz

Nomenclatură

Vă rugăm să vedeți imaginile numerotate de la pagina 2.

1. Montare/demontare index

2. Montare/demontare index cameră

3. Index poziție cameră (standard)

4. Afișare lungime focală (pentru modele cu obiectiv de 85mm, echivalent format 35mm)

5. Index lungime focală

6. Index poziție cameră (orizontal)

7. Montare parte cameră

8. Pini contact semnal

9. Șurub clemă

10. Montare parte lunetă

11. Inel de zoom

12. Montare/demontare știft de blocare

13. Montare/demontare pârghie de glisare

Accesorii

Capac de montare pentru partea de lunetă ×1

Capac de montare pentru partea de cameră ×1

Carcasă ×1

Atașamentul FSA-L2 pentru Fieldscope cameră digitală SLR

Acest produs este un atașament de tip zoom pentru camera digitală SLR, pentru folosire exclusivă cu Fieldscope-urile EDG.

Specificații

Zoom (x)	3,5	
Lungime × diametru (mm) ^{*1}	150 × 62	
Greutate (g) ^{*2}	435	
Compatibilitate electromagnetică	FCC partea 15 sub-parteab clasa B, directiva EU:EMC, AS/NZS, VCCI clasaB, CU TR 020	
Mediu	RoHS, WEEE	
Montajul corpului FSA-L2	Montaj baionetă	
Montaj partea cameră D-SLR	Montaj Nikon F	
	Cu Fieldscope EDG seria 85	Cu Fieldscope EDG seria 65
Lungime focală (mm)	500-1.750 (format DX: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (format DX: 600-2.100mm) ^{*3}
număr f	5,9-21	6,2-22

*1: Exclde capacul și proeminențele.

*2: Exclde capacul.

*3: Când este folosit cu o cameră digitală SLR Nikon format DX, unghiul imaginii este echivalent cu aprox. 1,5 x din distanța focală a formatului de 35 mm.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Montarea și demontarea

Jp
En
De
Fr
Es
It
Ru
No
Se
Fi
NI
Dk
Ro
Pl
Hu
Cz

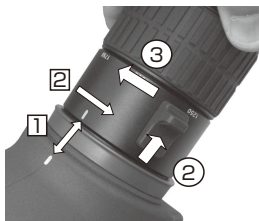
Montarea

- 1 Introduceți FSA-L2 în Fieldscope-ul EDG aliniind indexurile de montare/demontare ale ambelor părți.
- 2 Înșurubați FSA-L2 în direcția săgeții până auziți un click.
- 3 Atașați camera la FSA-L2, aliniind indexurile de montare/demontare ale camerei.
- 4 Slăbiți mai întâi șurubul clemei. Apoi aliniați cele două indexuri ale poziției camerei și strângeți șurubul pentru a pune camera în poziție orizontală.

Demontarea

- 1 Scoateți camera apăsând butonul de montare/demontare a lentilelor.
- 2 Glisați pârghia de montare/demontare în direcția săgeții și țineți-o în această poziție.
- 3 Rotiți corpul în direcția săgeții și scoateți FSA-L2.

*Vezi imaginea completă de la pagina 2 care arată montarea corectă.



Precauții de fotografiere

- În funcție de poziția camerei sau reglajele de zoom, poate să apară vignetarea. Vignetarea ar putea să nu dispară complet.
- Focalizați folosind inelul de focalizare de pe Fieldscope în timp ce priviți în vizorul camerei.
- La fotografierea cu mărire mare, adâncimea focală este scăzută. Asigurați-vă că focalizați cu grijă.
- La fotografierea cu grosimet mare, puteți preveni vibrațiile prin folosirea unui declanșator automat sau a unei telecomenzi.
- Poziția camerei își poate deteriora alinierea în timpul operării camerei. Înainte de a apăsa pe declanșator, reglați camera dacă este necesar.
- Nu folosiți blițul când fotografiați.

Setările camerei

Camere digitale compatibile:

Seria D4, seria D3, seria D2, Df, seria D810, seria D800, D750, D700, D610, D600, seria D300, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, seria D70, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, seria D50, seria D40 (conform lunii mai 2015)

- Când este folosit cu o cameră digitală SLR Nikon format FX, vignetarea poate să apară la distanțe focale între 500 mm și 750 mm cu Fieldscope EDG seria 85 și între 400 mm și 600 mm cu Fieldscope EDG seria 65.

Fieldscope-uri compatibile: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR

EDG Fieldscope 85/85-A

EDG Fieldscope 65/65-A

Moduri de fotografiere: Modul A (prioritate de deschidere automată) sau modul M (manual)

- Deschiderea potrivită folosind modul de prioritate automată a deschiderii cu camere cu film nu a fost verificată.

Dozarea expunerii: Dozare ponderată central

- Dozarea matricială și dozarea în spot nu pot fi folosite.
- Când vă mutați de pe vizor în timpul fotografierii, preîntâmpinați intrarea luminii cu un ecran, cum ar fi o bonetă a ocularului.
- Pentru că sistemul optic are caracteristici diferite față de lentilele interschimbabile, când FSA-L2 și un Fieldscope sunt folosite pentru fotografiere cu o cameră digitală SLR, expunerea poate varia în funcție de modelul camerei. Folosiți compensarea expunerii dacă este necesar.
Compensarea expunerii poate fi necesară când se folosește la o setare de zoom de unghi larg.
- Numărul f actual și distanța focală variază în funcție de setarea de zoom actuală, în timp ce afișajul camerei și informațiile imaginii indică numărul f constant (13) și distanța focală (800 mm).

Focalizarea: Focalizare manuală folosind inelul de focalizare de pe corpul Fieldscope-ului.

- Funcțiile "Focalizare automată" și "Focalizare manuală cu telemetrul electronic" nu pot fi folosite.
- Când o lentilă este folosită la un reglaj telefoto, imaginea telemetrului devine mai întunecată datorită modificărilor numărului F. Vă rugăm să rețineți că în această situație ar putea fi greu să focalizați.

Declanșatorul:

- Pentru a reduce vibrațiile produse de declanșator, vă rugăm să folosiți următoarele moduri/articole:
Modul de întârziere a expunerii, cablu de comandă de la distanță, temporizatorul, telecomanda, setul de telecomandă Modulite ML-3, etc.
- Când folosiți un trepied, folosiți un model rezistent și stabil.

*Vezi website-ul Nikon pentru ultimele informații despre camerele și Fieldscopurile compatibile.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu



Cz

Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania

Jp W celu właściwego korzystania z urządzenia i uniknięcia zagrożeń należy ściśle przestrzegać wymienionych niżej wytycznych.

En ■ Podczas nieprawidłowego korzystania ze sprzętu może dojść do niebezpiecznych uszkodzeń, jeśli wyświetlane są poniższe wskazania.

De
Fr
Es
It

 OSTRZEŻENIE	Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
 UWAGA	Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub straty materialne.

Ru
No
Se
Fi
Nl

OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio na słońce lub inne silne źródła światła bezpośrednio przez moduł FSA-L2 ani po podłączeniu go do innych produktów.

Pl
Hu
Cz

UWAGA

- Nie należy wystawiać tego sprzętu na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Pudełko, opakowanie i inne drobne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy korzystać z produktu podczas przemieszczania się pieszo.
- Sprzęt należy przenosić w futerałe.
- W przypadku korzystania z tego sprzętu w otoczeniu, gdzie dochodzi do nagłych zmian temperatury, na powierzchni soczewek może dojść do skroplenia pary wodnej.
- Nie należy dotykać dłońmi wnętrza mocowania.
- Jeżeli zamontowany obiektyw jest brudny, podczas fotografowania występuje efekt flary.
- Należy zadbać o to, by styk sygnału CPU i styk obiektywu nie zabrudziły się.
- Nie należy przenosić ani transportować produktu z podłączonym sprzętem. Może spaść.
- Nie należy korzystać z paska aparatu, gdy produkt jest podłączony do sprzętu. Z powodu dużej wagi może spaść.
- Ponieważ produkt zawiera różne ruchome, metalowe części, należy uważać, aby nie ścisnąć palców, i pouczyć dzieci, prosząc je o zachowanie szczególnej uwagi.
- Produkt nie jest wodoodporny.
- Należy przechowywać go z dala od deszczu, wody, piasku i błota.

Pl Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że bateria musi być wyrzucana oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Bateria jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

Pl Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że produkt musi być wyrzucana oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Ten produkt jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

Informacje o dostosowywaniu położenia w celu uniknięcia zakłóceń radiowych

- Urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Działanie musi odbywać się z uwzględnieniem dwóch warunków:
 - (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, a także
 - (2) Urządzenie musi być odporne na zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi spowodować niepożądane operacje.
 - Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i jest zgodne z ograniczeniami przewidzianymi dla urządzeń elektronicznych klasy B, zgodnie z Częścią 15 zasad FCC i dyrektywy EMC UE. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia właściwej ochrony przeciwko szkodliwemu wpływowi urządzenia na terenach mieszkalnych. Urządzenie generuje, korzysta z, a także emituje energię w postaci fal radiowych. Instalacja i korzystanie w sposób niezgodny z instrukcjami może spowodować wystąpienie szkodliwych zakłóceń komunikacji radiowej. Jednakże, nie ma żadnej gwarancji, iż zakłócenia nie powstaną w danej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje wystąpienie szkodliwych zakłóceń w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, sugeruje się, aby użytkownik wykonał próbę skorygowania zakłóceń, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:
 - Skierować lub przenieść antenę odbiorczą w inne miejsce.
 - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
 - Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem.
- Niniejsze urządzenie cyfrowe klasy B spełnia wszystkie wymogi kanadyjskich przepisów dotyczących urządzeń powodujących zakłócenia (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

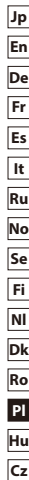
Terminologia

Postępuj w sposób pokazany na ponumerowanych zdjęciach na stronie 2.

1. Wskaźnik mocowania/zdejmowania
2. Wskaźnik montowania/zdejmowania na aparacie
3. Wskaźnik pozycji aparatu (standardowy)
4. Wyświetlanie ogniskowej (dla modeli obiektywu 85 mm, odpowiednik formatu 35 mm)
5. Wskaźnik ogniskowej
6. Wskaźnik pozycji aparatu (w poziomie)
7. Boczne mocowanie aparatu
8. Styki sygnału
9. Śruba zacisku
10. Boczne mocowanie lunety
11. Pierścień regulacji zbliżenia
12. Blokada mocowania/zdejmowania
13. Dźwignia przesuwana mocowania/zdejmowania

Akcesoria

Pokrywa mocowana po stronie lunety ×1
Pokrywa mocowana po stronie aparatu ×1
Futerał ×1



Mocowanie FSA-L2 lunety Fieldscope i lustrzanki cyfrowej

Jp Produkt ten to moduł do lustrzanki cyfrowej z funkcją zbliżenia, który stosowany jest wyłącznie z lunetami EDG Fieldscope.

En Dane techniczne

De	Zoom (x)	3,5	
Fr	Długość × średnica (mm) ^{*1}	150 × 62	
Es	Masa (g) ^{*2}	435	
It	Kompatybilność elektromagnetyczna	FCC Część15 PodrozdziałB klasa B, dyrektywa EU:EMC, AS/NZS, VCCI klasaB, CU TR 020	
Ru	Środowisko	RoHS, WEEE	
No	Mocowanie korpusu FSA-L2	Mocowanie bagnetowe	
Se	Mocowanie po stronie lustrzanki cyfrowej	Mocowanie Nikon F	
Fi			
Nl			
Dk		Seria EDG Fieldscope 85	Seria EDG Fieldscope 65
Ro	Długość ogniskowej (mm)	500-1.750 (format DX: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (format DX: 600-2.100mm) ^{*3}
Pl	Apertura	5,9-21	6,2-22

Hu *1: Bez pokrywy i elementów wystających.

Cz *2: Bez pokrywy.

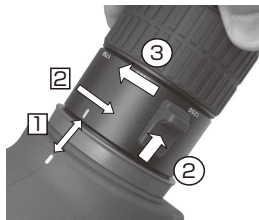
*3: W przypadku używania z systemową lustrzanką cyfrową w formacie Nikon DX kąt obrazu odpowiada mniej więcej 1,5 x długości ogniskowej formatu 35 mm.

Mocowanie i zdejmowanie

Mocowanie

- 1 Włóż moduł FSA-L2 do lunety EDG Fieldscope, zestawiając wskaźniki mocowania/zdejmowania po obu stronach.
- 2 Dokręć moduł FSA-L2 w kierunku wskazanym strzałką do momentu usłyszenia „kliknięcia”.
- 3 Podłącz aparat do modułu FSA-L2, zestawiając wskaźniki mocowania/zdejmowania na aparacie.
- 4 Najpierw połóż śruby zacisku. Następnie zestaw dwa wskaźniki pozycji aparatu i dociśnij śrubę zacisku, aby ustawić pozycję aparatu w poziomie.

*Patrz pełna ilustracja pokazująca prawidłowe mocowanie na str. 2.



Zdejmowanie

- 1 Zdejmij aparat, naciskając przycisk mocowania/zdejmowania obiektywu.
- 2 Przesuń dźwignię mocowania/zdejmowania i zatrzymaj ją w pozycji.
- 3 Obróć korpus w kierunku wskazanym strzałką i zdejmij moduł FSA-L2.

Wskazówki dotyczące prawidłowego fotografowania

- W zależności od pozycji aparatu lub ustawionego powiększenia może wystąpić efekt winietowania. Efekt winietowania może nie zniknąć całkowicie.
- Ostrość należy ustawić pierścieniem ustawiania ostrości na lunecie Fieldscope, patrząc przez wizjer aparatu.
- Przy zdjęciach z dużym powiększeniem głębia obrazu będzie niewielka. Pamiętaj, aby starannie ustawić ostrość.
- W przypadku fotografowania z dużym powiększeniem można zapobiec wstrząsom, korzystając z samowyzwalacza lub pilota zdalnego sterowania.
- Podczas robienia zdjęć aparat może się przesunąć. Przed zwolnieniem migawki wycentruj aparat w razie potrzeby.
- Podczas fotografowania nie należy używać lampy błyskowej.

Ustawienia aparatu

Jp

Kompatybilne aparaty:

En

D4 seria, D3 seria, D2 seria, Df, D810 seria, D800 seria, D750, D700, D610, D600, D300 seria, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70 seria, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40 seria (stan na maj 2015)

De

- W przypadku używania z systemową lustrzanką Nikon w formacie FX występuje winietowanie na długościach ogniskowej od 500 mm do 750 mm w lunecie EDG Fieldscope 85 seria, i od 400 mm do 600 mm w lunecie EDG Fieldscope 65 seria.

Fr

Es

Kompatybilne lunety Fieldscope: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR

It

EDG Fieldscope 85/85-A

Ru

EDG Fieldscopes 65/65-A

No

Tryby fotografowania: Tryb A (automatyka z priorytetem przysłony) lub tryb M (ręczny)

Se

- Właściwe ustawienie przysłony podczas stosowania trybu automatyki z priorytetem przysłony dla aparatu na kliszę fotograficzną nie zostało określone.

Fi

Pomiar ekspozycji:

Nl

Pomiar centralnie ważony

Dk

- Nie można korzystać z pomiaru matrycowego i punktowego.

Ro

• Po odejściu od szukacza podczas fotografowania należy zapobiegać dostawianiu się światła, korzystając z osłony, np. pokrywy okularu.

Pl

• Z uwagi na różnice w systemie optycznym w porównaniu z obiektywami wymiennymi, gdy moduł FSA-L2 i luneta Fieldscope są używane do fotografowania za pomocą lustrzanki cyfrowej, ekspozycja może różnić się w zależności od modelu aparatu. W razie konieczności zastosuj kompensację ekspozycji.

Hu

Kompensacja ekspozycji może być konieczna przy szerokokątnym ustawieniu zoom.

Cz

- Rzeczywista liczba f oraz długość ogniskowej różnią się w zależności od faktycznych ustawień zooma, mimo że wyświetlacz aparatu i dane zdjęcia pokazują stałą liczbę f (13) oraz długość ogniskowej (800 mm).

Ostrość:

Ręczne ustawienie ostrości przy użyciu pierścienia na korpusie lunety Fieldscope.

- Nie można korzystać z funkcji autofokusa i ręcznego ustawiania ostrości za pomocą dalmierza elektronicznego.
- W przypadku ustawienia obiektywu w zakresie ogniskowych telefoto, obraz w wizjerze staje się ciemniejszy z uwagi na zmianę wartości F . Należy pamiętać, iż w takiej sytuacji ustawienie ostrości może być trudne

Zwalnianie migawki:

Aby zredukować wibracje związane ze zwalnianiem migawki, należy użyć następujących trybów/elementów:

Tryb opóźnienia ekspozycji, zdalne wyzwalanie, samowyzwalacz, pilot zdalnego wyzwalania, zestaw zdalnego sterowania Module Remote Control Set ML-3 itp.



- Stosowany statyw powinien być wytrzymały i stabilny.

*Najnowsze informacje o kompatybilnych aparatach i lunetach Fieldscope można znaleźć w witrynie internetowej firmy Nikon.

Használat előtti figyelmeztetések

A berendezés megfelelő használata és a lehetséges veszélyt jelentő problémák elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a következő irányelveket.

- Veszélyes mértékű károsodás fordulhat elő, ha a készüléket nem megfelelően használja, amikor a következő útmutatásokat látja.

 FIGYELMEZTETÉS	Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat halálos balesetet vagy súlyos sérülést okozhat.
 VIGYÁZAT	Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat sérülést vagy anyagi károkat okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne nézzen közvetlenül a napba vagy más erős fényforrásba az FSA-L2 vagy más tartozékon át.

VIGYÁZAT

- Ne tegye ki a berendezést hosszú ideig közvetlen napfény hatásának.
- Tartsa távol a gyerekektől a tárolódobozt, a csomagolást vagy más apró alkatrészeket.
- Ne használja a készüléket sétálás közben.
- Menet közben tartsa a készüléket a dobozában.
- Hirtelen hőmérséklet változás esetén a lencse felületére pára csapódhat le.
- Ne nyúljon kézzel az eszköz belsejébe.
- Ha a lencse szennyezett, folt lesz a képen.
- Gondoskodjon arról, hogy a CPU jel és a lencse ne legyen szennyezett.
- Ne szállítsa a tartozékot, ha az eszközre van szerelve. Leeshet.
- Ne használja a fényképezőgép hevederét, ha a tartozékot felszerelte. A túlsúly miatt leeshet.
- Mivel ez a termék különböző mozgatható fém alkatrészeket tartalmaz, ügyeljen rá, nehogy becsípje az ujját, a gyerekek pedig nagyon figyeljenek a használatukor.
- A termék nem vízálló.
- Tartsa távol az esőtől, víztől, homoktól és sártól.

Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



- Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elemet elkülönítve kell gyűjteni.
Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.
- Ezt az elemet a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
 - További információért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



- Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni.
Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.
- Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
 - További információért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

NI

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Néhány szó a rádiós zavarok ellenőrzéséről

Jp

- A berendezés eleget tesz az FCC szabályok 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetés a következő két feltétellel lehetséges:
(1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
(2) Ennek a készüléknek bírnia kell minden kapott interferenciát, beleértve azokat is, melyek váratlan működést eredményezhetnek.

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

- Az EU EMC rendelete és az FCC szabályzat 15. részének értelmében a tesztelés során úgy találtuk, hogy ez a berendezés megfelel egy B osztályú digitális készülék határértékeinek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet nyújtanak a káros interferenciák ellen, mikor a készüléket lakóövezetben használja. A készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, és képes kisugározni. Ha nem az előírásoknak megfelelően szereli össze és használja, az súlyos interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. Ennek ellenére nincs garancia arra, hogy egy bizonyos esetben nem fordul elő interferencia. Ha ez a készülék olyan káros zavart okoz a rádiós vagy televíziós vételben, amely megszüntethető a berendezés ki- és bekapcsolásával, akkor a következő intézkedésekkel próbálja meg megszüntetni a zavart:
 - Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
 - A készülék és a vevő közt tartson nagyobb távolságot.
 - Kérje az eladó, vagy egy tapasztalt rádió/TV műszerész segítségét.Ez a B osztályú digitális készülék az interferenciát okozó készülékekre vonatkozó összes kanadai előírásnak megfelel.

Elnevezések

Tekintse meg a 2. oldalon lévő számozott ábrákat.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Fel-/leszerelés bemutatása | 7. Fényképezőgép felszerelési oldala |
| 2. Fényképezőgép fel-/leszerelés bemutatása | 8. Jelérintkezők |
| 3. Fényképezőgép-helyzet jelző (normál) | 9. Kapocscsavar |
| 4. Fókusz távolság-kijelző (85 mm-es objektívvel rendelkező modellekhez, 35mm-es formátummal egyenértékű) | 10. Távcső felszerelési oldala |
| 5. Fókusz távolság-jelző | 11. Nagyítógyűrű |
| 6. Fényképezőgép-helyzet jelző (vízszintes) | 12. Fel-/leszerelés rögzítőcsapja |
| | 13. Fel-/leszerelés csúszókarja |

Tartozékok

- Szerelősapka a keresőoldalra x1
- Szerelősapka a kamera oldalra x1
- Tok x1

FSA-L2 fieldscope digitális SLR fényképezőgép szerelék

Ez a termék egy zoom típusú digitális SLR fényképezőgép kiegészítő, kifejezetten EDG Fieldscope távcsövekhez.

Specifikációk

Zoom (x)	3,5	
Hossz × átmérő (mm) ^{*1}	150 × 62	
Tömeg (g) ^{*2}	435	
Elektromágneses összeférhetőség	FCC 15. rész, B szakasz, B osztály, EU:EMC irányelv, AS/NZS, VCCI B osztály, CU TR 020B osztály	
Környezet	RoHS, WEEE	
Szerelés az FSA-L2 testre	Bajonettzár	
Szerelés a D-SLR kamera oldalra	Nikon F szerelés	
	EDG Fieldscope 85 sorozattal	EDG Fieldscope 65 sorozattal
Fókusz távolság (mm)	500-1.750 (DX formátum: 750-2.625mm) ^{*3}	400-1.400 (DX formátum: 600-2.100mm) ^{*3}
f-szám	5,9-21	6,2-22

*1: Kizárja a sapkát és a kivetítést.

*2: Kizárja a sapkát.

*3: Nikon DX formátumú SLR fényképezőgéppel használva a kép szége megfelel kb. a 35 mm-es formátum 1,5 x-es fókusz távolságának.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Fel- és leszerelés

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

NI

Dk

Ro

Pl

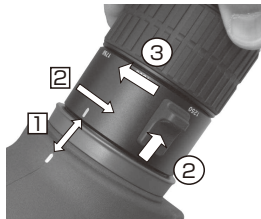
Hu

Cz

Felszerelés

- 1 Helyezze be az FSA-L2 készüléket az EDG Fieldscope távcsőbe úgy, hogy mindkét oldalon illeszti a fel-/leszerelő jelzéseket.
- 2 Kattanásig tekerje el az FSA-L2 készüléket a nyíl irányába.
- 3 Csatlakoztassa a fényképezőgépet az FSA-L2 készülékhez a fényképezőgép fel-/leszerelő jelzéseinek illesztésével.
- 4 Először lazítsa meg a kapocs csavarjait. Ezután állítsa be a fényképezőgép két jelzését, majd húzza meg a kapocs csavarjait, hogy a fényképezőgép vízszintes helyzetben legyen.

*Tekintse meg a 2. oldalon lévő, a megfelelő összeszerelést bemutató teljes ábrát.



Leszerelés

- 1 A fényképezőgépet a lencse fel-/leszerelő gombot megnyomva vegye le.
- 2 A fel-/leszerelő kart csúsztassa el a nyíl irányába, és tartsa abban a helyzetben.
- 3 Forgassa el a géptestet a nyíl irányába és vegye el az FSA-L2 készüléket.

Exponálási óvintézkedések

- A fényképezőgép helyzetétől és a zoom beállításától függően előfordulhat vignettálás. Lehet, hogy nem tűnik el teljesen a vignettálás.
- Végezze el a fókuszálást a távcső fókuszáló gyűrűjével, miközben a fényképezőgép keresőjét nézi.
- Nagy nagyítású képeknél kicsi a mélységélesség. Bizonyosodjon meg a fókusz gondos beállításáról.
- A nagy nagyítású képeknél a beremegést megelőzheti az önkioldóval vagy távvezérléssel.
- A fényképezőgép elmozdulhat, miközben a gépet használja. Szükség esetén exponálás előtt állítsa be a fényképezőgépet.
- Exponálás közben ne használja a vakut.

Kamera beállítások

A készülékkel együtt használható fényképezőgépek:

D4 sorozat, D3 sorozat, D2 sorozat, Df, D810 sorozat, D800 sorozat, D750, D700, D610, D600, D300 sorozat, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, D70 sorozat, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, D40 sorozat (2015. májusi állapot)

- Nikon FX-formátumú digitális SLR kamera használatakor életlen kontúrok fordulhatnak elő 500 mm és 750 mm-es fókusz távolság között az EDG Fieldscope 85 sorozat alkalmazásánál és 400 mm és 600 mm fókusz távolság között az EDG Fieldscope 65 sorozat alkalmazásánál.

Kompatibilis látcsövek: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
EDG Fieldscope 85/85-A
EDG Fieldscope 65/65-A

Fényképezési módok: A (rekeszték automatikus előválasztása) vagy M (manuális) üzemmód

- Filmfelvétel kamerával még nem vizsgáltuk meg, hogy a rekeszték automatikus előválasztása módban a készülék megtalálja-e a megfelelő rekesztéket.

Fénymérés:

Középre súlyozott mérés

- Mátrix mérés és pontszerű fénymérés nem használható.
- Ha az exponálás közben elmozdul a tárgy a keresőből, akkor védekezzen a behatoló fény ellen árnyékolóval, pl. szemlencse-sapkával.
- Mivel az optikai rendszer a cserélhető lencsétől eltérő jellemzőkkel rendelkezik, ha az FSA-L2 és a Fieldscope készüléket együtt használja egy digitális SLR fényképezőgéppel, változhat az expozíció a fényképezőgép típusától függően. Szükség esetén kompenzálja az expozíciót. Nagylátószögű beállításnál szükség lehet az expozíció kompenzációjára.
- Az aktuális f-szám és a fókusz távolság változhat a pillanatnyi zoom beállítástól függően, miközben a kamera kijelzője állandó f-számot (13) és fókusz távolságot (800 mm) mutat.

Fókusz:

A kézi fókuszáláshoz használja a Fieldscope házán lévő fókuszáló gyűrűt.

- Az "Autofókusz" és a "Manuális fókusz elektronikus távolságméréssel" funkció nem használható.
- Ha egy lencsét telefontó beállításban használ, akkor a kereső képe sötétebb lesz az F-számok változása miatt. Ne feledje, hogy ebben a helyzetben nehéz lehet a fókuszálás.

Exponálás:

Az exponálás okozta remegés csökkentéséhez használja a következő módot/kiegészítőket:

- Expozíció-késleltető mód, exponáló zsinór, időzítő, távirányító, Modulite ML-3 távvezérlő készlet stb
- Állvány használata esetén egy erős, stabil modellt válasszon.

* Tekintse meg a Nikon cég honlapján a kompatibilis fényképezőgépekkel és távcsövekkel kapcsolatos legújabb információkat.

Jp

En

De

Fr

Es

It

Ru

No

Se

Fi

Nl

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Upozornění před použitím



Jp Dodržujte prosím důsledně následující pokyny, abyste mohli zařízení správně používat a předešli potenciálně nebezpečným problémům.

En

■ Mohou nastat nebezpečné úrovně poškození, pokud používáte zařízení nesprávně, když jsou zobrazeny následující indikace.

De

Fr

 VAROVÁNÍ	Tímto symbolem varujeme uživatele, že jakékoli nesprávné užití v rozporu se zde popsanými zásadami může mít za následek smrt nebo vážný úraz.
 POZOR	Tímto symbolem varujeme uživatele, že jakékoliv nesprávné užití nedodržující zde popsané zásady by mohlo mít za následek vážný úraz nebo hmotnou ztrátu.

Es

It

Ru

No

VAROVÁNÍ

• Nikdy se nedívejte přímo do slunce či jiného silného zdroje světla pouze přes FSA-L2, ani když je připojený k jiným výrobkům.

Se

Fi

POZOR

- Nenechávejte toto zařízení po dlouhou dobu v přímém slunci.
- Ponechat pole kontejnerovou krabici, obalové materiály nebo jiné malé části mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte tento výrobek při chůzi.
- Při nošení tohoto zařízení ho mějte uložené v pouzdře.
- Když je toto zařízení vystaveno náhlým změnám teploty, může na povrchu čoček dočasně kondenzovat voda.
- Nedotýkejte vnitřku držáku rukou.
- Pokud je v držáku na objektivu špína, dochází při fotografování k odleskům.
- Dávejte pozor, aby se nezašpinily signální kontakt CPU a kontakt čočky.
- Nenoste ani nepřpravujte výrobek, když je namontován na zařízení. Může spadnout.
- Nepoužívejte popruh kamery, když je výrobek namontován na zařízení. Kvůli nadměrné hmotnosti může spadnout.
- Protože tento výrobek obsahuje různé pohyblivé kovové části, dbejte zvýšené opatrnosti při používání, aby se zabránilo zhmždění prstů, a nabádejte děti ke zvláštní opatrnosti.
- Tento výrobek není vodotěsný.
- Chraňte ho před deštěm, vodou, pískem a bahnem.

NI

Dk

Ro

Pl

Hu

Cz

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že baterie se mají odkládat odděleně.
Následující pokyny platí uživatele z evropských zemí.
• Tyto baterie se mají odkládat sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
• Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že tento produkt se má odkládat odděleně.
Následující pokyny platí uživatele z evropských zemí.
• Tento produkt se má odkládat na místě sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
• Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

O kontrolách na rádiové rušení

- Tento přístroj je v souladu s částí 15 předpisu FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:
 - (1) tento přístroj nesmí působit rušení,
 - (2) tento přístroj musí akceptovat jakékoli přijímané rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.
- Toto zařízení bylo odzkoušeno a shledáno v souladu s limity pro digitální přístroje třídy B dle předpisu FCC Part 15 a směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před rušením při instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii. Pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může rušit rádiovou komunikaci. Neexistuje však žádná záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení skutečně ruší příjem rozhlasu nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživatelům rušení odstranit některým z následujících opatření:
 - Změnit orientaci přijímací antény nebo ji přemístit.
 - Zvětšit odstup mezi zařízením a přijímačem.
 - Požádat o pomoc prodejce nebo zkušeného technika v oboru rádia a TV.Tento digitální přístroj třídy B splňuje veškeré požadavky kanadských předpisů pro zařízení způsobující rušení.

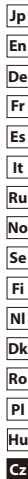
Názvosloví

Podívejte se prosím na číslované obrázky na straně 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Montážní/demontážní značka | 7. Montážní strana fotoaparátu |
| 2. Montážní/demontážní značka na fotoaparátu | 8. Signální kontaktní kolíky |
| 3. Index pozice fotoaparátu (standardní) | 9. Upínací šroub |
| 4. Zobrazení ohniskové vzdálenosti (pro modely objektivu 85 mm ekvivalentní formátu 35 mm) | 10. Montážní strana okuláru |
| 5. Index ohniskové vzdálenosti | 11. Kroužek transfokátoru |
| 6. Index pozice fotoaparátu (vodorovné) | 12. Montážní/demontážní pojistný kolík |
| | 13. Montážní/demontážní posuvná páčka |

Příslušenství

- Namontujte krytku na stranu monokuláru ×1
- Namontujte krytku na stranu kamery ×1
- Pouzdro ×1

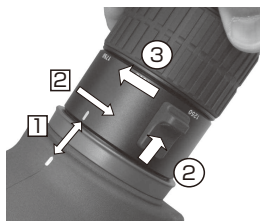


Montáž a demontáž

Montáž

- 1 Vložte FSA-L2 do monokuláru EDG Fieldscope a zarovnejte indexy pro montáž/ demontáž na obou stranách.
- 2 Šroubujte FSA-L2 ve směru šipky, dokud neuslyšíte cvaknutí.
- 3 Připevněte fotoaparát k FSA-L2 tak, že zarovnáte indexy fotoaparátu pro montáž a demontáž.
- 4 Nejprve povolte upínací šroub. Pak zarovnejte oba poziční indexy fotoaparátu a utáhněte upínací šroub tak, aby byla poloha fotoaparátu vodorovná.

*Kompletní obrázek znázorňující správnou montáž naleznete na straně 2.



Demontáž

- 1 Sejměte fotoaparát stiskem knoflíku pro montáž/ demontáž objektivu.
- 2 Posuňte páčku pro montáž/demontáž ve směru šipky a podržte ji v této poloze.
- 3 Otáčejte tělem ve směru šipky a vyjměte FSA-L2.

Bezpečnostní opatření pro fotografování

- V závislosti na poloze fotoaparátu či nastavení transfokátoru může dojít k vinětaci. Vinětače nemusí zcela zmizet.
- Zaostřit pomocí zaostřovacího kroužku na monokuláru Fieldscope při zobrazení v hledáčku fotoaparátu.
- Při fotografování s velkým zvětšením je hloubka ostrosti nízká. Soustředte se na pečlivé zaostřování.
- Při fotografování s velkým zvětšením můžete předcházet vibracím pomocí samospouště nebo dálkového ovládače.
- Poloha fotoaparátu se může za provozu vychýlit. Před uvolněním závěrky fotoaparát ještě v případě potřeby nastavte.
- Při fotografování nepoužívejte blesk.

Nastavení kamery

Jp	Kompatibilní fotoaparáty:
En	Řada D4, řada D3, řada D2, Df, řada D810, řada D800, D750, D700, D610, D600, řada D300, D200, D100, D7200, D7100, D7000, D90, D80, řada D70, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100, D3000, D60, D50, řada D40 (od května 2015)
De	
Fr	• Při použití s digitální zrcadlovkou Nikon formátu FX dochází k vinětaci při ohniskové vzdálenosti mezi 500 a 750mm u monokuláru EDG Fieldscope řady 85 a mezi 400 a 600mm s monokulárem EDG Fieldscope řady 65.
Es	Kompatibilní monokuláry Fieldscope: EDG Fieldscope 85 VR/85-A VR
It	EDG Fieldscope 85/85-A
Ru	EDG Fieldscope 65/65-A
No	Režimy fotografování: Režim A (automatika s prioritou závěrky) nebo M (manuální) režim
Se	• Vhodná závěrka používající automatický režim s prioritou závěrky není dosud ověřena s filmovou kamerou.
Fi	Měření expozice: Měření s důrazem na střed
Nl	• Maticové měření a bodové měření nelze použít.
Dk	• Když se při fotografování vzdálíte od hledáčku, zabraňte ve vstupu světla chráničem, například krytkou očníce.
Ro	• Jelikož má optický systém charakteristiky odlišné od výměnných objektivů, může se expozice při použití FSA-L2 a monokuláru Fieldscope s digitální zrcadlovkou u různých modelů fotoaparátu lišit. V případě potřeby použijte kompenzaci expozice.
Pl	Může být nutná kompenzace expozice, použijte-li se při širokoúhlém nastavení.
Hu	• Skutečné clonové číslo a ohnisková vzdálenost závisí na nastavení skutečného zvětšení, zatímco displej fotoaparátu a obrazové údaje ukazují konstantní clonové číslo (13) a ohniskovou vzdálenost (800 mm).
Cz	
Ostření:	Manuální ostření pomocí zaostřovacího kroužku na těle polního okuláru. • Funkce "Automatické ostření" a "Manuální ostření s elektronickým hledáčkem" nelze použít. • Když se objektiv použije v nastavení pro telefoto, obraz v hledáčku tmavne následkem změn čísla F. Berte prosím v úvahu, že v této situaci může být obtížné zaostřit.
Spoušť závěrky:	Ke snížení vibrací způsobených spouští závěrky používejte prosím následující režim / položky: režim zpoždění závěrky, ovládání šňůrou, časovač, dálkové ovládání, Sadu dálkového ovládání Modulite ML-3, atd. • Při použití stativu prosím zvolte robustní a stabilní model.

*Naleznete na stránkách Nikon pro nejnovější informace o kompatibilní fotoaparáty a monokuláry Fieldscope

NIKON VISION CO., LTD.

Printed in Japan (216K) 3DE/1508